叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 日本刀(japanese Swords) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

日本刀(Japanese Swords)
第1/1页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible .
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 .

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[sʌm; səm] [ə'pærənt] ['erərz] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˌdaɪə'krɪtɪkl][mɑ:rks][hæv; həv] [bɪn] [ə'mendid] .
Some apparent errors in the use of diacritical marks have been amended .
一些 明显 错误 在 这 使用 的 变音符号 标记 有 到过 修订版 .

已修正一些使用变音符号方面的明显错误。

['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] .
Larger versions of the plates may be seen by clicking on the images .
更大的 版本 的 这 盘子 可能 是 已见 经过 点击 在 这 图片 .

点击图片即可查看更大尺寸的盘子。

[ˌdʒæpə'ni:z] [swɔ:dz]
JAPANESE SWORDS
日本人 剑

日本刀

[ˌjɑ:mɑ:'nɑ:kə] & [ˌsi: 'oʊ] .
YAMANAKA & CO .
山中 & 一氧化碳 .

山中公司

- , [nu:] [bɑ:nd] [stri:t] , ['lʌndən] .
127 , New Bond Street , London .
- , 新的 纽带 街道 , 伦敦 .

伦敦新邦德街127号。

['eɪprəl] , - .
April , 1913 .
四月 , - .

1913年4月。

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˌdʒæpə'ni:z] [swɔ:dz]
JAPANESE SWORDS
日本人 剑

日本刀

[mʌŋst] [ðə; ði] ['nʌmbərləs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z][ə'taɪər] ,
MONGST the numberless articles of Japanese attire ,
其中 这 无数 文章 的 日本人 服装 ,

在数不胜数的日本服饰中,

[wɜːrks] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ɔːr] [mɪr] ['haʊshoʊld] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] - [kəm'peld]

works	of	art	or	mere	household	objects	which	the	Restoration	of	1868	compelled
作品	的	艺术	或者	仅仅	家庭	对象	哪个	这	恢复	的	-	被迫

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [tuː; tə] [kæst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

the	Japanese	to	cast	upon	the	market	,
这	日本人	到	投掷	之上	这	市场	,

1868年维新时期，日本人被迫将艺术品或普通家用物品投放市场。

[nʌn] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [waɪd] [feɪm] [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['stʌdi]

none	has	met	with	such	wide	fame	and	yet	with	such	a	limited	study
没有任何	有	遇见	和	这样的	宽的	名声	和	然而	和	这样的	一个	有限的	学习

[æz; əz] [ðə; ði] [sɔːrd] .

as	the	Sword	.
作为	这	剑	.

没有哪门学科像剑一样享有如此广泛的声誉，却又只有如此有限的研究。

[wen] , [ɪn] - ,

When	,	in	1877	,
什么时候	,	在	-	,

1877年，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['sæmuraɪ] [frʌm; frəm] ['werɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] [ðə; ði] [tuː] [swɔːdz]

the	Government	prohibited	the	Samurai	from	wearing	any	longer	the	two	swords
这	政府	禁止	这	武士	从	穿着	任何	更长	这	二	剑

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mɑːrʃ(ə)l] [kæst] ,

which	had	been	the	privilege	and	distinctive	mark	of	their	martial	caste	,
哪个	有	到过	这	特权	和	独特的	标记	的	他们的	武术	种姓	,

政府禁止武士再佩戴双刀，双刀曾是他们武士阶层的特权和独特标志。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [əu'beid] ,

the	Imperial	wish	was	obeyed	,
这	帝国	希望	曾是	服从	,

皇帝的旨意得到了遵从。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['snæpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

notwithstanding	the	feeling	that	something	was	snapping	in	the	life	of	the
虽然	这	感觉	那	某物	曾是	啪啪	在	这	生活	的	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

尽管人们感觉国家生活中某些东西正在断裂。

[bleɪdz] [hæd; həd] [bɪn] ['treʒərd] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] , ['hændɪd] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] ,

Blades	had	been	treasured	for	centuries	,	handed	from	father	to	son	,
刀片	有	到过	珍藏	为了	几个世纪	,	递交	从	父亲	到	儿子	,

刀剑几个世纪以来一直备受珍视，由父亲传给儿子。

[lʊkt] [ə'pɑːn] [æz; əz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd]

looked	upon	as	the	soul	of	the	owner	for	the	sake	of	which	he	would
看起来	之上	作为	这	灵魂	的	这	所有者	为了	这	清酒	的	哪个	他	会

[rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['eni] [diːd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] ;

refrain	from	any	deed	unbecoming	a	gentleman	;
避免	从	任何	契据	不体面	一个	绅士	;

被视为主人的灵魂，为了守护它，主人会避免任何有失绅士风度的行为；

[sʌm; səm] [pə'zest] ['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz] ['goʊɪŋ] [fɑːr] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ]

some	possessed	histories	going	far	back	into	the	eleventh	and	twelfth
一些	拥有	历史	去	远的	后退	进入	这	第十一	和	第十二

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

有些建筑的历史可以追溯到十一、十二世纪。

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][æt; ət][wɔ:r] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] , [ə'raʊnd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [in'twain]

when	the	country	was	at	war	within	itself	,	around	others	were	entwined
什么时候	这	国家	曾是	在	战争	之内	本身	,	大约	其他的	是	交织

[rəu'mænsiz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

romances	,	and	above	all	,
浪漫故事	,	和	多于	全部	,

当国家陷入内战时，周围却充斥着错综复杂的爱情故事，而最重要的是，

[ðə; ði] [sɔ:rd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [frend] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sæmuraɪ] [maɪt] ['ɑ:nərəbli] [end]

the	sword	was	the	faithful	friend	with	which	the	Samurai	might	honourably	end
这	剑	曾是	这	忠实	朋友	和	哪个	这	武士	可能	光荣地	结尾

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

剑是武士忠实的伙伴，武士可以用它来光荣地结束自己的生命。

['i:ðər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][mæts] .

either	in	the	field	or	on	the	mats	.
任何一个	在	这	场地	或者	在	这	垫子	.

无论是在田野里还是在垫子上。

[ə; eɪ] [bleɪd] ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['fɑ:ðər][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['wedɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

A	blade	given	by	a	father	to	his	daughter	on	her	wedding	day	was	the
一个	刀刃	给定	经过	一个	父亲	到	他的	女儿	在	她	婚礼	天	曾是	这

['embləm] [ʌv; əv] [ðæt] ['pjʊrəti][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ki:p] ,

emblem	of	that	purity	of	life	which	the	woman	was	expected	to	keep	,
徽	的	那	纯度	的	生活	哪个	这	女士	曾是	预期的	到	保持	,

父亲在女儿婚礼当天赠予她的刀剑，象征着女性应该保持的纯洁品格。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [si:k] [rɪ'poʊz] [ɪn] [deθ] ,

and	it	was	also	the	weapon	with	which	she	might	seek	repose	in	death	,
和	它	曾是	还	这	武器	和	哪个	她	可能	寻找	休息	在	死亡	,

[ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒn] [ə'raɪz] .

should	occasion	arise	.
应该	场合	出现	.

如果情况需要，它也是她死后寻求安息的武器。

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][oʊld]['fju:d(ə)l] ['sɪstəm] [kəm'peld] [ðə; ði]['sæmuraɪ][tu:; tə][pɑ:rt]

The	Restoration	breaking	up	the	old	feudal	system	compelled	the	Samurai	to	part
这	恢复	打破	向上	这	老的	封建	系统	被迫	这	武士	到	部分

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɜ:rldli] [gʊdz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,

with	their	worldly	goods	to	secure	the	necessities	of	life	,
和	他们的	世俗	商品	到	安全的	这	必需品	的	生活	,

明治维新打破了旧的封建制度，迫使武士们放弃世俗财产以维持生计。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [bɪ'keɪm] [pʊr] , [ðə; ði] [pʊr] [lɔ:st] [ɔ:l] [sə'pɔ:rt] ,

the	rich	became	poor	,	the	poor	lost	all	support	,
这	富有的	成为	贫穷的	,	这	贫穷的	丢失的	全部	支持	,

富人变穷，穷人失去了所有支持。

[hens] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [tempt] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['baɪər] [went] ['swɪftli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

hence	anything	which	might	tempt	the	foreign	buyer	went	swiftly	out	of	the	country	;
因此	任何事物	哪个	可能	诱惑	这	外国的	买方	去	迅速地	出去	的	这	国家	;

因此，任何可能诱使外国买家的东西都迅速流出国外；

[ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['rædər] [mɔ:r] ['streɪtnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sæmuraɪ] [klæs] [wen]

the	circumstances	had	become	rather	more	straitened	for	the	Samurai	class	when
这	情况	有	变得	相当	更多的	拮据	为了	这	武士	班级	什么时候

[ðə; ði]['i:dɪkt][ʌv; əv] - [kəm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə][pʊt][ə'saɪd][ðer; ðər][swɔ:dz] ,

the	edict	of	1877	compelled	them	to	put	aside	their	swords	,
这	法令	的	-	被迫	他们	到	放	旁边	他们的	剑	,

1877 年的法令迫使武士阶层放下刀剑，这使得武士阶层的处境变得更加艰难。

[ænd; ənd] [bleɪdz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['lækər] , [ðə; ði] ['peintiŋz] , [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [wɪtʃ] ['iːgər] ['kjʊrioʊ]

and	blades	followed	the	lacquer	,	the	paintings	,	the	carvings	which	eager	curio
和	刀片	随后	这	漆	,	这	绘画	,	这	雕刻	哪个	渴望的	古玩

['baɪərz] [snæpt] [æt; ət] [ɪn'ædɪkwət] ['praɪsɪz] .

buyers	snapped	at	inadequate	prices	.
买家	啪啪	在	不足	价格	.

刀剑紧随漆器、绘画、雕刻品之后，被急于购买古玩的买家以过低的价格抢购一空。

['meni] [swɔːdz][ʌv; əv][fɜːrst]['kwɑːləti] [krɔːst] [ðə; ði]['wɔːtərz] ,

Many	swords	of	first	quality	crossed	the	waters	,
许多	剑	的	第一的	质量	交叉	这	水	,

许多上等宝剑渡过水域，

[bɪ'saɪdz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [pʊr] [bleɪdz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [ɪn] ['dʌzənz] [ɪn][ðə; ði]

besides	thousands	of	poor	blades	which	could	be	bought	in	dozens	in	the
除了	数千	的	贫穷的	刀片	哪个	可以	是	买	在	几十个	在	这

['stɔrz] [ænd; ənd] [bə'zɑːz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] .

stores	and	bazaars	of	the	old	world	.
商店	和	集市	的	这	老的	世界	.

除了成千上万把劣质刀具之外，这些刀具在旧世界的商店和集市上可以成批买到。

['hɑːrdli] ['eni] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['eni] [bleɪdz] [ɪk'sept] [ðoʊz]

Hardly	any	attempt	was	made	at	keeping	in	the	country	any	blades	except	those
几乎	任何	试图	曾是	制成	在	保持	在	这	国家	任何	刀片	除了	那些

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ,

which	were	,
哪个	是	,

除了那些之外，几乎没有人尝试在国内储存任何刀具。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [in'teild] ['erluːm] [ɔːr] [ðoʊz] [huːz] ['oʊnərz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ]

so	to	speak	,	entailed	heirlooms	or	those	whose	owners	refused	to	part	with
所以	到	说话	,	包含	传家宝	或者	那些	谁	所有者	拒绝	到	部分	和

[æt; ət] ['eni] [praɪs] .

at	any	price	.
在	任何	价格	.

可以这么说，就是传家宝，或者主人无论如何都不愿出售的物品。

['leɪtər] , [ə; eɪ] [fjuː] ['ɜːrnɪst] ['piːp(ə)l] ['bændɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði]

Later	,	a	few	earnest	people	banded	themselves	into	a	Society	for	the
之后	,	一个	很少	认真	人们	带状	他们自己	进入	一个	社会	为了	这

后来，一些认真的人联合起来成立了一个协会。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['wepən] : [ðə; ði] [sɔːrd] [sə'saɪəti][ʌv; əv]['toʊkioʊ] ,

preservation	and	study	of	the	National	weapon	:	the	Sword	Society	of	Tokyo	,
保存	和	学习	的	这	国家的	武器	:	这	剑	社会	的	东京	,

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] ,

which	has	published	,
哪个	有	已发布	,

保存和研究国宝：东京刀剑协会已出版了以下刊物：

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [twelv] ['jɪrz] , [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [swɔːdz] .

during	the	last	twelve	years	,	a	mass	of	information	about	swords	.
期间	这	最后的	十二	年	,	一个	大量的	的	信息	关于	剑	.

在过去的十二年里，积累了大量关于剑的信息。

[kə'lektɪŋ] [swɔ:dz][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [prə'pensəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:dərn] [sɔ:rd]

Collecting	swords	has	become	a	national	propensity	,	and	the	modern	sword
收集	剑	有	变得	一个	国家的	倾向	,	和	这	现代的	剑

['lʌvər] [meɪ] [hæv; həv] [mɔ:r] [bleɪdz] ,

lover	may	have	more	blades	,
情人	可能	有	更多的	刀片	,

收藏刀剑已成为一种全民爱好，现代刀剑爱好者可能拥有更多刀剑。

['kerfəli] [kept] [ænd; ənd][ɔ:ft][əd'maɪəd] ,

carefully	kept	and	oft	admired	,
小心	保留	和	经常	钦佩	,

精心保存，常受赞赏

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['ænsestər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] [hu:] [kʊd; kəd]['oʊnli] [wer] [tu:] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

than	his	ancestor	of	a	century	ago	who	could	only	wear	two	at	a	time	.
比	他的	祖先	的	一个	世纪	前	WHO	可以	仅有的	穿	二	在	一个	时间	.

比他一百年前的祖先一次只能穿两件衣服要好得多。

['mægəzinz] [hæv; həv] [sprʌŋ] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] ['di:lɪŋ] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd][ɪts]

Magazines	have	sprung	into	existence	dealing	only	with	the	sword	and	its
杂志	有	弹簧	进入	存在	处理	仅有的	和	这	剑	和	它是

[æk'sesəri] .

accessories	.
配件	.

专门介绍剑及其配件的杂志如雨后春笋般涌现。

[bəuθ][ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n][ðə; ði] [sɔ:rd] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ,

Both	in	Europe	and	in	America	articles	on	the	sword	have	been	published	,
两个都	在	欧洲	和	在	美国	文章	在	这	剑	有	到过	已发布	,

欧洲和美国都发表过关于这把剑的文章。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['peɪpər][ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔ:l] [ɪn'ædɪkwət] .

most	of	which	,	based	upon	the	paper	of	Hutterott	and	nearly	all	inadequate	.
最多	的	哪个	,	基于	之上	这	纸	的	-	和	几乎	全部	不足	.

其中大部分基于 Hutterott 的论文，但几乎都不够充分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [wɜ:rk] [wɪl] [su:n] [ə'pɪr] [tu:; tə]

It	is	to	be	hoped	that	some	more	comprehensive	work	will	soon	appear	to
它	是	到	是	希望	那	一些	更多的	综合的	工作	将要	很快	出现	到

[gɪv] [ðə; ði] ['westərn] ['pʌblɪk][ə; eɪ] ['betər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [swɔ:dz] .

give	the	Western	public	a	better	knowledge	of	the	ancient	swords	.
给	这	西	民众	一个	更好的	知识	的	这	古老的	剑	.

希望不久的将来能出现一些更全面的著作，让西方公众更好地了解古代刀剑。

[ɪn][dʒə'pæn] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [bʊks] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['meɪkɚz] ,

In	Japan	,	there	are	hundreds	of	books	dealing	with	their	makers	,
在	日本	,	那里	是	数百	的	图书	处理	和	他们的	制造商	,

在日本，有数百本书籍专门介绍它们的制造者。

[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [bʊks] [naʊ] [rer] [ænd; ənd] ['kɔ:stli] [tu:; tə]['mɑ:dərn] [wɜ:rks] [kræmd] [wɪð; wɪθ]

from	ancient	books	now	rare	and	costly	to	modern	works	crammed	with
从	古老的	图书	现在	稀有的	和	昂贵	到	现代的	作品	拥挤	和

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][əb'teɪnəb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [pens] .

information	and	obtainable	for	a	few	pence	.
信息	和	可获得	为了	一个	很少	便士	.

从如今稀有昂贵的古代书籍，到信息丰富、只需几便士即可获得的现代作品。

[wʌt] [ðen] [ɪz][ðer; ðər][ə'baʊt][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [bleɪd] [wɪtʃ] [kəm'pelz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ?

What	then	is	there	about	the	Japanese	blade	which	compels	admiration	?
什么	然后	是	那里	关于	这	日本人	刀刃	哪个	强制	钦佩	?

那么，日本刀究竟有何魅力，令人叹为观止呢?

[fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [sʌŋ] ['daɪnəsti] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['poʊət] [sæŋ] [ɪts] ['preɪzɪz] ,

Far	back	in	the	Sung	Dynasty	a	Chinese	Poet	sang	its	praises	,
远的	后退	在	这	宋	王朝	一个	中国人	诗人	唱	它是	赞扬	,

早在宋代，一位中国诗人就歌颂过它。

['leɪtər][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [ˌjʊrə'piːən] ['raɪtɚz] [spoʊk] [ɪn] ['wʌndərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'tɑːnə] , [ʌv; əv][ɪts]

later	the	Mediæval	European	writers	spoke	in	wonderment	of	the	Katana	,	of	its
之后	这	中世纪	欧洲的	作家	辐	在	惊奇	的	这	武士刀	,	的	它是

['kiːnnəs] [ʌv; əv] [edʒ] ,

keenness	of	edge	,
敏锐	的	边缘	,

后来，中世纪欧洲作家们对武士刀及其锋利的刀刃赞叹不已。

[ʌv; əv][ɪts] [swɪft] [stroʊk] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [peɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; ['leɪtər] [stɪl] ,

of	its	swift	stroke	,	of	the	respect	paid	to	it	;	later	still	,
的	它是	迅速	中风	,	的	这	尊重	有薪酬的	到	它	;	之后	仍然	,

因其迅猛的打击，以及人们对它的尊重；后来，

[foʊks][wɜːr; wər] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['suːɪsaɪd][wiː; wi][kɔːl]['sepʊkʊ; se'pʊkʊ] ,

folks	were	awed	by	the	form	of	suicide	we	call	seppuku	,
各位	是	敬畏	经过	这	形式	的	自杀	我们	称呼	切腹	,

人们对切腹这种自杀方式感到震惊。

[sʌm; səm] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] [dɪsɪm'baʊelmənt] , [fjuː] , [pər'hæps] ,

some	saw	in	it	only	a	barbarous	disembowelment	,	few	,	perhaps	,
一些	锯	在	它	仅有的	一个	野蛮	开膛	,	很少	,	也许	,

有些人只从中看到野蛮的剖腹，也许只有少数人如此。

[grɑːspt] [ðæt] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fiːtʃər] — [ðə; ði][test] [ʌv; əv][ðə; ði]['truːɪst] ['frendʃɪp] — [ðæt]

grasped	that	other	important	feature	—	the	test	of	the	truest	friendship	—	that
抓住	那	其他	重要的	特征	—	这	测试	的	这	最真实的	友谊	—	那

['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm] [frend] [wʌn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [wʌnz] [hed] .

confidence	in	the	bosom	friend	one	entrusted	with	the	cutting	of	one's	head	.
信心	在	这	怀	朋友	一	受托	和	这	切割	的	一个人的	头	.

领悟到了另一个重要的特征——检验真挚友谊的试金石——那就是对至亲好友的信任，即使要他砍下自己的头颅，也要将这份信任托付给他。

['roʊmæns] [ə'loʊn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [bleɪd] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]

Romance	alone	would	not	have	made	the	blade	an	object	of	interest	to	the
浪漫	独自的	会	不是	有	制成	这	刀刃	一个	目的	的	兴趣	到	这

['pɑːzətɪv][maɪnd] ,

positive	mind	,
积极的	头脑	,

单凭浪漫情怀，这把刀并不会成为积极向上的人感兴趣的东西。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] , [baɪ][ɪts] ['kwɑːlətiz][kweɪˌkwɑː] [sɔːrd] ,

attracted	by	the	efficiency	of	the	weapon	,	by	its	qualities	qua	sword	,
吸引	经过	这	效率	的	这	武器	,	经过	它是	品质	qua	剑	,

被这件武器的效能，被它作为剑的品质所吸引，

[baɪ][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [skɪl] [ɪ'vɪnst] [ɪn][ɪts]['fɔːrdʒɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [hɑːr'moʊniəs] ['kɜːrvz]

by	the	marvellous	skill	evinced	in	its	forging	,	in	the	shaping	of	its	harmonious	curves
经过	这	奇妙	技能	表现出	在	它是	锻造	,	在	这	成型	的	它是	和谐	曲线

.

:

.

其锻造工艺展现了精湛的技艺，塑造出和谐优美的曲线。

['fɜːrðər] , [ðə; ði] [bleɪd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['tempər] ; [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [swɔːdz]

Further	**,**	**the**	**blade**	**presented**	**a**	**characteristic**	**temper**	**;**	**unlike**	**the**	**European**	**swords**
更远	,	这	刀刃	呈现	一个	特征	脾气	;	与此不同	这	欧洲的	剑

['iːvnli] ['tempərd] [θruː'aʊt] ,

evenly	**tempered**	**throughout**	**,**
均匀地	淬火	自始至终	,

此外，刀刃呈现出独特的淬火特性；与欧洲刀剑通体均匀淬火不同，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪr] [edʒ] [ʌv; əv] [greɪt] ['hɑːrdnəs] [bækt] [baɪ] [ɪ'nʌf] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ]['met(ə)l]

it	**had**	**a**	**mere**	**edge**	**of**	**great**	**hardness**	**backed**	**by**	**enough**	**softer**	**metal**
它	有	一个	仅仅	边缘	的	伟大的	硬度	支持的	经过	足够的	更柔和	金属

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['tʌfnəs] ,

to	**ensure**	**toughness**	**,**
到	确保	韧性	,

它只有一层非常坚硬的边缘，背面衬有足够的较软金属以确保韧性。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] ['bendɪŋ] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['snæpɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sɔːrd] [bloʊ] [met] [æn; ən]

and	**to**	**allow**	**bending**	**in**	**preference**	**to**	**snapping**	**when**	**the**	**sword**	**blow**	**met**	**an**
和	到	允许	弯曲	在	偏爱	到	啪啪	什么时候	这	剑	吹	遇见	一个

[ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zɪstəns] .

unexpected	**resistance**	**.**
意外	反抗	.

并且允许剑在遇到意想不到的阻力时弯曲而不是折断。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riəlaizd] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][rɪ'kwaɪərd] ['stʌdi] ,

Then	**it**	**was**	**realised**	**that**	**all**	**those**	**characteristic**	**peculiarities**	**required**	**study**	**,**
然后	它	曾是	意识到	那	全部	那些	特征	特殊性	必需的	学习	,

后来人们意识到，所有这些特征都需要研究。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv] [ə'pɪrəns] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	**they**	**presented**	**variations**	**of**	**appearance**	**intimately**	**associated**	**with**	**the**
为了	他们	呈现	变体	的	外貌	亲密	联系	和	这

['veriəs] ['sɔrd'fɪʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪrɪədz] , [ðə; ði] [skuːlz] .

various	**swordsmiths**	**,**	**with**	**the**	**periods**	**,**	**the**	**schools**	**.**
各种各样的	铸剑师	,	和	这	时期	,	这	学校	.

因为它们呈现出的外观变化与不同的铸剑师、不同的时期、不同的流派密切相关。

[haʊ] ['nuːmərəs] [ðoʊz] [smɪθs] [wɜːr; wər] [meɪ] [biː; bi] [gest] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ]

How	**numerous**	**those**	**smiths**	**were**	**may**	**be**	**guessed**	**,**	**but**	**it**	**may**	**come**	**as**	**a**
如何	很多的	那些	史密斯	是	可能	是	猜对了	,	但	它	可能	来	作为	一个

[sər'praɪz] [tuː; tə][sʌm; səm] ,

surprise	**to**	**some**	**,**
惊喜	到	一些	,

这些铁匠究竟有多少人或许可以猜测，但对某些人来说，结果可能会令人惊讶。

[ðæt] ['oʊvər] - , - [neɪmz] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][wʌn] [bʊk] [ə'loʊn] .

that	**over**	**11**	**,**	**000**	**names**	**are**	**recorded**	**in**	**one**	**book**	**alone**	**.**
那	超过	-	,	-	姓名	是	记录	在	一	书	独自的	.

仅一本书中就记录了超过 11,000 个名字。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ] [bleɪd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ɪts] [pɔɪnts] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]

To	**study**	**a**	**blade**	**and**	**appreciate**	**its**	**points**	**is**	**a**	**matter**	**of**	**considerable**
到	学习	一个	刀刃	和	欣赏	它是	积分	是	一个	事情	的	大量

['ɪntrəst] ,

interest	**,**
兴趣	,

研究一把刀刃并欣赏它的要点是一件非常有趣的事情。

[ðə; ði] ['veriəs] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [hæv; həv][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd][ðer; ðər][pɪˌkju:li:'ærəti:z]

the	various	portions	of	the	blade	have	their	names	and	their	peculiarities
这	各种各样的	部分	的	这	刀刃	有	他们的	姓名	和	他们的	特殊性

;
;
;

刀身的各个部分都有各自的名称和特点；

[wʌn][mʌst; məst] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , [ʌv; əv][ɪts] [edʒ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænd(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

one	must	pay	attention	to	every	part	of	the	body	,	of	its	edge	,	of	the	handle	,	etc	.	,
一	必须	支付	注意力	到	每一个	部分	的	这	身体	,	的	它是	边缘	,	的	这	处理	,	ETC	.	,

必须注意机身的每个部分，包括边缘、把手等等。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['præktɪs] [æn; ən]['ekspɜ:rt] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [tek'ni:k]

and	with	practice	an	expert	may	become	able	to	recognise	the	technique
和	和	实践	一个	专家	可能	变得	有能力的	到	认出	这	技术

[ænd; ənd] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɪθ] [baɪ][ðə; ði][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ,

and	style	of	a	smith	by	the	peculiarities	of	the	blade	,
和	风格	的	一个	史密斯	经过	这	特殊性	的	这	刀刃	,

通过练习，专家或许能够通过刀刃的特征来识别铁匠的技艺和风格。

['saɪlənt] ['witnisiz] [left] [ɪn][ðə; ði]['met(ə)l][ɪt'self] .

silent	witnesses	left	in	the	metal	itself	.
沉默的	证人	左边	在	这	金属	本身	.

金属本身留下了无声的见证。

[ðʌs] , [ɪn][dʒə'pæn] , [ðə; ði]['hoʊnɑ:mi:]

Thus	,	in	Japan	,	the	Honami
因此	,	在	日本	,	这	保波

因此，在日本，Honami

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

['fæməli][ʌv; əv] [sɔ:rd] ['ekspɜ:rts][wɜ:r; wər] [prə'feʃənəli] [ɪn'geɪdʒd] [fɔ:r; fər]['oʊvər] - ['jɪrz] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['sə:tifaɪŋ] [bleɪdz] .

family	of	sword	experts	were	professionally	engaged	for	over	350	years	in	examining	and	certifying	blades	.
家庭	的	剑	专家	是	专业地	已订婚的	为了	超过	-	年	在	检查	和	认证	刀片	.

这个家族的剑术专家从事刀剑的检验和鉴定工作已有 350 多年的历史。

[ɪn]['fju:d(ə)l] [deɪz] [ə; eɪ]['mænz][laɪf][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][lɔ:(r)dz][kɔ:l] ,

In	feudal	days	a	man's	life	was	at	his	lord's	call	,
在	封建	天	一个	男人的	生活	曾是	在	他的	领主的	称呼	,

在封建时代，一个人的生命完全由他的领主支配。

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] ['nevər] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][hɪz; ɪz][læst] ,

and	he	might	never	feel	sure	that	the	following	day	would	not	be	his	last	,
和	他	可能	绝不	感觉	当然	那	这	下列的	天	会	不是	是	他的	最后的	,

他或许永远无法确定第二天是否会是他的最后一天。

['i:ðər] [ɪn] [faɪt] [ɔ:r][baɪ][self] [ɪn'flɪkʃn] ['ʌndər]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
either **in** **fight** **or** **by** **self** **infliction** **under** **orders** **of** **the** **death** **penalty** **for** **some**
任何一个 在 斗争 或者 经过 自己 施加 在下面 订单 的 这 死亡 惩罚 为了 一些
[bri:tʃ] ,
breach **,**
违反 ,

无论是通过打斗还是因违反死刑命令而自杀，

[haʊ'evər] [slaɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪf] [koʊd][ʌv; əv]['sæmuraɪ] ['etɪkət] .
however **slight** **,** **of** **the** **stiff** **code** **of** **Samurai** **etiquette** **.**
然而 轻微 , 的 这 僵硬的 代码 的 武士 礼仪 .

然而，即使是轻微的，也违背了武士道礼仪的严格准则。

[hens] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:r; fər] ,
Hence **his** **sword** **was** **selected** **and** **cared** **for** **,**
因此 他的 剑 曾是 已选 和 关心 为了 ,

因此，他的剑被精心挑选和保养。

[ɪts] [edʒ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ki:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][kʌt][ə; eɪ]['mænz] [hed] [æt; ət][ə; eɪ] [bloʊ] ,
its **edge** **must** **be** **keen** **enough** **to** **cut** **a** **man's** **head** **at** **a** **blow** **,**
它是 边缘 必须 是 敏锐的 足够的 到 切 一个 男人的 头 在 一个 吹 ,

它的刀刃必须足够锋利，一击就能砍下人的头颅。

['li:vɪŋ] , [ɪf] ['skɪlfəli] [dʌn] ,
leaving **,** **if** **skilfully** **done** **,**
离开 , 如果 巧妙地 完毕 ,

离开，如果做得巧妙的话，

[ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv][skɪn][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] [tu:; tə] [hæŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [brest] .
a **shred** **of** **skin** **on** **the** **throat** **for** **the** **head** **to** **hang** **on** **the** **breast** **.**
一个 撕碎 的 皮肤 在 这 喉 为了 这 头 到 悬挂 在 这 胸部 .

喉咙上有一小块皮，用来让头挂在胸前。

[hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [wʌz; wəz] ['testɪd] , ['sʌmtaɪmz] [ə'fɪʃəli] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [kɔ:psiz] ,
His **sword** **was** **tested** **,** **sometimes** **officially** **by** **cutting** **up** **corpses** **,**
他的 剑 曾是 测试 , 有时 官方 经过 切割 向上 尸体 ,

他的剑经过了考验，有时官方的考验方式是用刀砍杀尸体。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi] [kʌm] [ə'krɔ:s] [bleɪdz] [ɑ:n][ðə; ði] [tæŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'skraɪbd][ə; eɪ]
and **thus** **we** **come** **across** **blades** **on** **the** **tang** **of** **which** **is** **inscribed** **a**
和 因此 我们 来 穿过 刀片 在 这 唐 的 哪个 是 铭文 一个
['steɪtmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʌt][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [θri:] ['bɑ:dɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [bloʊ] .
statement **that** **it** **cut** **one** **or** **two** **or** **even** **three** **bodies** **at** **a** **blow** **.**
陈述 那 它 切 一 或者 二 或者 甚至 三 身体 在 一个 吹 .

因此，我们发现刀柄上刻有铭文，表明它可以一击砍断一、二甚至三具尸体。

[noʊ] [sɔ:rd] [ɪn] ['jʊrəp] ['evər] [keɪm] [θru:] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔ:r'di:l] ; [ɪn'di:d] ,
No **sword** **in** **Europe** **ever** **came** **through** **such** **an** **ordeal** **;** **indeed** **,**
不 剑 在 欧洲 曾经 来了 通过 这样的 一个 考验 ; 的确 ,

欧洲历史上没有任何一把剑能经受住这样的考验；事实上，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ɪts] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['sɪmələr]
it **is** **doubtful** **whether** **its** **shape** **and** **constitution** **would** **have** **allowed** **a** **similar**
它 是 疑 无论 它是 形状 和 宪法 会 有 允许 一个 相似的
[test] [tu:; tə][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] .
test **to** **be** **successful** **.**
测试 到 是 成功的 .

其形状和结构是否能使类似的测试取得成功，这一点令人怀疑。

[lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] ['wepən] , [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [bleɪd] [hæz; həz] [bɪn] [prə'naʊnst]
Looked upon as a cutting weapon , the Japanese blade has been pronounced
看起来 之上 作为 一个 切割 武器 , 这 日本人 刀刃 有 到过 发音
['pɜːrfɪkt] [baɪ][ɔːl]['ekspɜːrts] ;
perfect by all experts ;
完美的 经过 全部 专家 ;

日本刀被视为一种切割武器，所有专家都认为它是完美的；

[ðæt] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['θɜːroʊ] [wɜːrk] [ˌʌndər'teɪkən] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][eɪm][ɪn] [vjuː]
that perfection is the result of thorough work undertaken with only one aim in view
那 完美 是 这 结果 的 彻底 工作 已 和 仅有的 一 目的 在 看法
:
:
:

这种完美源于一丝不苟、目标明确的工作：

[tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][rɪ'laɪəb(ə)l] ,
to turn out a sword which was not only reliable ,
到 转动 出去 一个 剑 哪个 曾是 不是 仅有的 可靠的 ,

打造一把不仅可靠，而且

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði]['meɪkər][æz; əz] [wel] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
but a credit to the maker as well ; and , indeed ,
但 一个 信用 到 这 制造商 作为 出色地 ; 和 , 的确 ,

但这也要归功于制作者；而且，的确如此。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɪθs] [ɑːr; ər][æz; əz] [wel] [noʊn] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst]
the names of the smiths are as well known as those of the foremost
这 姓名 的 这 史密斯 是 作为 出色地 已知 作为 那些 的 这 首先
['peɪntəz] ,
painters ,
画家 ,

铁匠的名字与最杰出的画家一样家喻户晓。

[ðeɪ] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ekspɜːrt] [kə'lɪgrəfərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtɜ-z]
they rank with the expert calligraphers , with the poets , with the writers
他们 秩 和 这 专家 书法家 , 和 这 诗人 , 和 这 作家
[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtsmən] ,
and the statesmen ,
和 这 政治家 ,

他们的地位堪比书法家、诗人、作家和政治家。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [meɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌmɑːsɑː'muːneɪ] , [ˌmʊrə'mɑːsə] ,
with those who made history , Masamune , Muramasa ,
和 那些 WHO 制成 历史 , 正宗 , 村正 ,

与那些创造历史的人一起，政宗、村正

[ɑːr; ər] [neɪmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['nɑːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ;
are names which have found their way even amongst the novels of the West ;
是 姓名 哪个 有 成立 他们的 方式 甚至 在 这 小说 的 这 西方 ;

这些名字甚至在西方小说中也屡见不鲜；

[nɑːt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [neɪmz] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['skʌlptər] [kæn; kən][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,
not a dozen names of Japanese sculptors can be mentioned ,
不是 一个 打 姓名 的 日本人 雕塑家 能 是 提及 ,

能列举出来的日本雕塑家名字恐怕不到十二位。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːrks][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] ['temp(ə)l] , [bʌt; bət] - ,
although their works are to be found in any and every temple , but 11 ,
虽然 他们的 作品 是 到 是 成立 在 任何 和 每一个 寺庙 , 但 - ,

虽然他们的作品在每一座寺庙中都能找到，但是 11，

- [neɪmz] [ʌv; əv] ['sɔrd'fɪʃ] [rɪ'meɪn] . . . .

000	names	of	swordsmiths	remain	.	.	.	.
-	姓名	的	铸剑师	保持	.	.	.	.

现存000位铸剑师的名字.....

[wer] [ðə; ði]['kɑ:rvər][kʊd; kəd] [rɪ'per] [ə; eɪ] ['fɔ:lti] ['tʃɪz(ə)l] [stroʊk] [ðə; ði] [smɪθ] [hæz; həz][noʊ] [sʌtʃ]

Where	the	carver	could	repair	a	faulty	chisel	stroke	the	smith	has	no	such
在哪里	这	雕刻家	可以	维修	一个	故障	凿	中风	这	史密斯	有	不	这样的

['ri:sɔ:rs] ,

resource	,
资源	,

雕刻师可以修复凿子凿出的瑕疵，而铁匠却没有这种办法。

[ə; eɪ] [slaɪt] [flɔ:] [ɪn] ['weldɪŋ] [hɪz; ɪz]['met(ə)l] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɜ:rt] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'twi:n] [tu:] ['leər] [ʌv; əv]

a	slight	flaw	in	welding	his	metal	,	a	little	dirt	remaining	between	two	layers	of
一个	轻微	缺陷	在	焊接	他的	金属	,	一个	小的	污垢	其余的	之间	二	层	的

[sti:l] , [ænd; ənd]

steel	,	and
钢	,	和

焊接金属时出现了一点小瑕疵，两层钢板之间残留了一些污垢，

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[wer] [ɪn][ə; eɪ] ['smɪθi] [kæn; kən][wʌn][ɪk'sklu:d][dɜ:rt] ?

where	in	a	smithy	can	one	exclude	dirt	?
在哪里	在	一个	铁匠铺	能	一	排除	污垢	?

铁匠铺里哪里可以排除泥土?

[ˌəjvə'heist] [ɪn] ['hi:tɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] ['tempər] , [ɔ:r][ɪn][spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði]

Overhaste	in	heating	the	metal	resulting	in	a	wrong	temper	,	or	in	spots	on	the
仓促	在	加热	这	金属	结果	在	一个	错误的	脾气	,	或者	在	地点	在	这

[bleɪd] ,

blade	,
刀刃	,

加热金属过快导致回火不良，或刀刃上出现斑点。

[ænd; ənd] , [loʊ] , [ə; eɪ] ['fɔ:rtˌnaɪts] ['peɪʃ(ə)nt][wɜ:rk][wʌz; wəz]['weɪstɪd] , [ə; eɪ]['peɪtrən] [ə'fendɪd] , [ə; eɪ]

and	,	lo	,	a	fortnight's	patient	work	was	wasted	,	a	patron	offended	,	a
和	,	洛	,	一个	两周的	病人	工作	曾是	浪费	,	一个	赞助人	被冒犯了	,	一个

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['mɑ:rd] .

reputation	marred	.
名声	受损	.

结果，两周的耐心工作付诸东流，一位赞助人受到冒犯，一位名誉受损。

[noʊ] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['smɪθs] [skɪl] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃər] ['graɪndɪŋ]

No	less	important	than	the	smith's	skill	was	that	of	the	polisher	grinding
不	较少的	重要的	比	这	史密斯	技能	曾是	那	的	这	抛光机	研磨

[ə'weɪ] [ðə; ði] [bleɪd] [tu:; tə][ɪts]['faɪn(ə)l] [ʃeɪp] ,

away	the	blade	to	its	final	shape	,
离开	这	刀刃	到	它是	最终的	形状	,

与铁匠的技艺同样重要的是抛光工的技艺，他负责将刀刃打磨成最终的形状。

['setlɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:vz] , [hu:z] [ɪntə'sekʃnz] [ɑ:r; ər] [ˌdʒi:ə'metrɪkli] [tru:] [ɑ:n]

settling	the	planes	and	the	curves	,	whose	intersections	are	geometrically	true	on
安顿	这	飞机	和	这	曲线	,	谁	交叉路口	是	几何上	真的	在

['evri] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] .

every	side	of	the	blade	.
每一个	边	的	这	刀刃	.

确定平面和曲线，使其交点在刀片的每一侧都具有几何真实性。

[ə; eɪ] ['vɑːljəm] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prefəs] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['skæntɪɪst] ['dʒʌstɪs][tuː; tə]

A	**volume**	**rather**	**than**	**a**	**preface**	**is**	**required**	**to**	**do**	**the**	**scantiest**	**justice**	**to**
一个	体积	相当	比	一个	前言	是	必需的	到	做	这	最稀少	正义	到

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [bleɪd] ,

the	**Japanese**	**blade**	**,**
这	日本人	刀刃	,

要对日本刀做出最简要的阐述，需要的不是序言，而是一部专著。

[bʌt; bət] [speɪs] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪdz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪr] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

but	**space**	**is**	**limited**	**,**	**and**	**the**	**blades**	**exhibited**	**here**	**speak**	**for**	**themselves**	**.**
但	空间	是	有限的	,	和	这	刀片	展出	这里	说话	为了	他们自己	.

但空间有限，这里展出的刀具本身就足以说明一切。

[eɪtʃ] . [el] . [dʒeɪ] .

H	**.**	**L**	**.**	**J**	**.**
H	.	L	.	J	.

HLJ

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	**Pg**	**5**	**]**
[	页	5	]

[第5页]

['kætəlɔːg] .

CATALOGUE	**.**
目录	.

目录。

[kə'tɑːnə] .

KATANA	**.**
武士刀	.

武士刀。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [ˌtuː'tuː] [sʌn] , [sɪks][buː] . - , - , - [m; ʌm] . [[ə; eɪ]] [ˌkeɪ 'oʊ] - [mɪ'dɑːriː]

2	**shaku**	**,**	**2**	**sun**	**,**	**6**	**bu**	**.**	**890**	**,**	**685**	**,**	**17**	**mm**	**.**	**[**	**A**	**]**	**Ko**	**Gunomé**	**midare**
2	尺	,	2	太阳	,	6	布	.	-	,	-	,	-	毫米	.	[	一个	]	柯	-	中部

-	,

yakiba	**,**
-	,

2尺、2太阳、6卜。 890, 685, 17 mm.[A] Ko Gunomé midare yakiba,

[diːp] ['kaɪri] - , [saɪnd] [sɑː'sɑːki] - ['ɪ'poʊ][ʌv; əv] - .

deep	**Kaeri**	**bōshi**	**,**	**signed**	**Sasaki**	**Niudo**	**Ippo**	**of**	**Gōshū**	**.**
深的	凯里	-	,	签名	佐佐木	-	一保	的	-	.

深Kaeri bōshi，签署Gōshū的Sasaki Niudo Ippo。

- ['pɪriəd] (- - -) .

Kwanyei	**period**	**(**	**1624**	**-**	**1643**	**)**	**.**
-	时期	(	-	-	-	)	.

观年（1624-1643）。

[kə'tɑːnə] .

KATANA	**.**
武士刀	.

武士刀。

- , - , - [m; ʌm] .

855	**,**	**650**	**,**	**11**	**mm**	**.**
-	,	-	,	-	毫米	.

855、650、11 毫米。

['nærəʊ] - , [ɪn'greɪvd] [ɑːn][wʌn][saɪd][wɪð; wɪθ]['oʊnoʊ][noʊ]['toʊfuː] , [ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd] ['wɪloʊ]
Narrow yakiba , engraved on one side with Ono no Tofu , the frog and willow
狭窄的 - , 刻 在 一 边 和 小野 不 豆腐 , 这 青蛙 和 柳
,
,
,

窄木炭，一面刻有"小野豆腐"字样，图案为青蛙和柳树。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['kærəktərz] , [jə'nɑːgiː] - ['kæn][kiː] .
on the other with characters , Yanagi amé Kan Ki .
在 这 其他 和 人物 , 柳 - 坎 基 .

另一方面，Yanagi amé Kan Ki。

[[pleɪt] .
[Plate .
[盘子 .

[盘子。

[kə'tɑːnə] .
KATANA .
武士刀 .

武士刀。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [wʌn] [sʌn] .
2 shaku , 1 sun .
2 尺 , 1 太阳 .

2尺，1日。

- , - , - [m; ʌm] .
795 , 645 , 13 mm .
- , - , - 毫米 .

795、645、13 毫米。

['veri] [faɪn] [weɪv] - [wɪð; wɪθ] [diːp] - , [saɪnd] - [ʌv; əv] - .
Very fine wave yakiba with deep niyé , signed Kagekuni of Settsu .
非常 美好的 海浪 - 和 深的 - , 签名 - 的 - .

极好的波浪形烧刃，有深尼耶纹，摄津景国签名。

(['mɑːndʒi] ['pɪriəd] .)
(Manji period .)
(卍 时期 .)

（卍字时期）

[kə'tɑːnə] .
KATANA .
武士刀 .

武士刀。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [ˌtuː'tuː] [sʌn] , [eɪt][buː] . - , - , - [m; ʌm] .
2 shaku , 2 sun , 8 bu . 880 , 695 , 11 mm .
2 尺 , 2 太阳 , 8 布 . - , - , - 毫米 .

2尺、2太阳、8卜。 880、695、11 毫米。

[mɪ'dɑːriː] - - - , [saɪnd] - , [ɪn][goʊld][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] -
Midare yakiba Bōshi majiri , signed Kaneuji , in gold inlay , attributed to Kaneuji
中部 - - - , 签名 - , 在 金子 镶嵌 , 归因于 到 -
[ʌv; əv]['miːnoʊ] .
of Mino .
的 米诺 .

Midare yakiba Bōshi majiri，签名为Kaneuji，镶金，归因于美浓的Kaneuji。

[kə'tɑːnə] .
KATANA **.**
武士刀 .

武士刀。

[lɑːrdʒ] ['hevi] [bleɪd] .
Large **heavy** **blade** **.**
大的 重的 刀刃 .

大型重型刀刃。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [fɔːr] [sʌn] , [fɔːr] [buː] . - , - , [sɪks] .
2 **shaku** **,** **4** **sun** **,** **4** **bu** **.** **932** **,** **710** **,** **6** **.**
2 尺 , 4 太阳 , 4 布 . - , - , 6 .

2尺、4太阳、4卜。 932、710、6。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] - ['kaɪri] , [mɪ'dɑːriː] - , [weɪv] [fɔːrm] [wɪð; wɪθ] ['tsuːjuː] , [saɪnd] - ,
With **long** **bōshi** **kaeri** **,** **midare** **yakiba** **,** **wave** **form** **with** **tsuyu** **,** **signed** **Korekazu** **,**
和 长的 - 凯里 , 中部 - , 海浪 形式 和 tsuyu , 签名 - ,

与长bōshi kaeri，midare yakiba，波浪形式与tsuyu，签名Korekazu，

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [fuːdʒiː'wɑːrə] - [ʌv; əv] ['jɛdoʊ] , [bʊʃuː] .
attributed **to** **Fujiwara** **Korekazu** **of** **Yedo** **,** **Bushu** **.**
归因于 到 藤原 - 的 江户 , 武士道 .

归因于武州江户的藤原是一。

['sɜːrkə] - (- - -) .
Circa **Kwanbun** **(** **1661** **-** **1672** **)** **.**
大约 - (- - -) .

关文时期（1661-1672 年）。

[kə'tɑːnə] . - , - , - .
KATANA **.** **825** **,** **645** **,** **17** **.**
武士刀 . - , - , - .

KATANA.825, 645, 17.

[wɪð; wɪθ] - - , [saɪnd] - ['oʊmi] [noʊ] ['kɑːmi] - , ['deɪtɪd] - [θriː] , ['sekənd]
With **Ogunomé** **yakiba** **,** **signed** **Tsuta** **Omi** **no** **Kami** **Sukenao** **,** **dated** **Tenwa** **3** **,** **second**
和 - - , 签名 - omi 不 神 - , 日期 - 3 , 第二
[mʌnθ] (-) .
month **(** **1683** **)** **.**
月 (-) .

与《Ogunomé yakiba》一起，署名《莺近江神助直》，日期为天和三月二月（1683年）。

[kə'tɑːnə] .
KATANA **.**
武士刀 .

武士刀。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [θriː] [sʌn] , [faɪv] [buː] . - , - , - .
2 **shaku** **,** **3** **sun** **,** **5** **bu** **.** **917** **,** **718** **,** **18** **.**
2 尺 , 3 太阳 , 5 布 . - , - , - .

2尺，3太阳，5卜。 917、718、18。

[lɑːrdʒ] ['tʃoʊdʒi] - , - ['kaɪri] , [saɪnd] - - - .
Large **Choji** **yakiba** **,** **bōshi** **kaeri** **,** **signed** **Awataguchi** **Ikkanshi** **Tadatsuna** **.**
大的 丁次 - , - 凯里 , 签名 - - - .

大型丁字烧，bōshi kaeri，签名为粟田口一干志忠纲。

['sɜːrkə] - (- - -) .
Circa **Kwanbun** **(** **1661** **-** **1672** **)** **.**
大约 - (- - -) .

关文时期（1661-1672 年）。

[[pleɪt] .
[Plate .
[盘子 .

[盘子。

[kə'tɑːnə] .
KATANA .
武士刀 .

武士刀。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [ˌtuː'tuː] [sʌn] , [faɪv] [buː] . - , - , - .
2 shaku , 2 sun , 5 bu . 892 , 685 , 10 .
2 尺 , 2 太阳 , 5 布 . - , - , - .

2尺、2太阳、5卜。 892、685、10。

[wɪð; wɪθ] - - ,
With nokogiri yakiba ,
和 - - ,

与 nokogiri yakiba，

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['dʌb(ə)l] - , [saɪnd] ['muːtsuː] [noʊ] ['kɑːmi] ['deɪdoʊ] , (- [ʌv; əv] ['miːnoʊ]) .
double yasurime , signed Mutsu no Kami Daido , (Omichi of Mino) .
双倍的 - , 签名 陆奥 不 神 大道 , (- 的 米诺) .

双yasurime，署名陆奥神大道（美浓大道）。

[[pleɪt] .
[Plate .
[盘子 .

[盘子。

[kə'tɑːnə] .
KATANA .
武士刀 .

武士刀。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [ˌtuː'tuː] [sʌn] , [eɪt] [buː] . - , - , - [m; ʌm] .
2 shaku , 2 sun , 8 bu . 880 , 695 , 17 mm .
2 尺 , 2 太阳 , 8 布 . - , - , - 毫米 .

2尺、2太阳、8卜。 880、695、17 毫米。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [weɪv] - [ænd; ənd] [diːp] [gruːv] , [saɪnd] - [ʌv; əv] - , ['baizən] .
With long wave yakiba and deep groove , signed Harumitsu of Osafuné , Bizen .
和 长的 海浪 - 和 深的 槽 , 签名 - 的 - , 备前 .

长波烧刃和深沉的律动，由备前大船的Harumitsu签名。

[[pleɪt] .
[Plate .
[盘子 .

[盘子。

[kə'tɑːnə] .
KATANA .
武士刀 .

武士刀。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [ˌtuː'tuː] [sʌn] , [fɔːr] [buː] . - , - , - [m; ʌm] .
2 shaku , 2 sun , 4 bu . 885 , 680 , 19 mm .
2 尺 , 2 太阳 , 4 布 . - , - , - 毫米 .

2尺、2太阳、4卜。 885、680、19 毫米。

['nærəʊ] - , ['mɑːru] - , [saɪnd] [kuːnɪmuːrə] , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][kuːnɪmuːrə][ʌv; əv][kɪkuːdʒi]
Narrow **yakiba** **,** **maru** **bōshi** **,** **signed** **Kunimura** **,** **attributed** **to** **Kunimura** **of** **Kikuji**
狭窄的 - , 丸 - , 签名 国村 , 归因于 到 国村 的 菊治
['hiːgoʊ] .
Higo **.**
higo .

窄烤场，maru bōshi，署名国村，归因于肥后菊次的国村。

[kə'tɑːnə] .
KATANA **.**
武士刀 .

武士刀。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [θriː] [sʌn] . - , - , - .
2 **shaku** **,** **3** **sun** **.** **860** **,** **70** **,** **21** **.**
2 尺 , 3 太阳 . - , - , - .

2 尺，3 寸.860，70，21。

- [ɑːn][ɔːl] - [bʌt; bət][nɑːt][ɑːn] [ʃɪnoʊgi] , [saɪnd] [ˌɑːki'hɪroʊ][ʌv; əv] - , ['deɪtɪd]['sekənd]
Hitatsura **on** **all** **jigané** **but** **not** **on** **shinogi** **,** **signed** **Akihiro** **of** **Sōshu** **,** **dated** **second**
- 在 全部 - 但 不是 在 筱木 , 签名 明弘 的 - , 日期 第二
[jɪr] [ʌv; əv]['teɪdʒiː] .
year **of** **Teiji** **.**
年 的 定二 .

地上刻有"日津良"，但篠木上没有刻有"日津良"，署名相州秋弘，日期为帝治第二年。

[[pleɪt] .
[**Plate** **.**
[盘子 .

[盘子。

[kə'tɑːnə] .
KATANA **.**
武士刀 .

武士刀。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [wʌn] [sʌn] , [faɪv][buː] . - , - , - .
2 **shaku** **,** **1** **sun** **,** **5** **bu** **.** **840** **,** **650** **,** **33** **.**
2 尺 , 1 太阳 , 5 布 . - , - , - .

2尺、1太阳、5部840、650、33。

- [mɪ'dɑːriː] - [wɪð; wɪθ] ['riːəu] [noʊ][ˌem 'iː]['tsuːjuː] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['splæʃɪŋ] [weɪvz] ,
Ogunomé **midare** **yakiba** **with** **Rio** **no** **me** **tsuyu** **imitating** **splashing** **waves** **,**
- 中部 - 和 里约热内卢 不 我 tsuyu 模仿 溅起水花 波浪 ,

Ogunomé midare yakiba 与 Rio no me tsuyu 模仿飞溅的波浪，

[saɪnd] [meɪd] [æt; ət]['toʊtoʊ] (['jɛdoʊ]) [baɪ]['keɪtoʊ] (-) - , ['deɪtɪd] [bʌnseɪ] - , [fɜːrst]
signed **Made** **at** **Toto** **(** **Yedo** **)** **by** **Kato** **(** **chounsai** **)** **Tsunatoshi** **,** **dated** **Bunsei** **10** **,** **first**
签名 制成 在 托托 (江户) 经过 加藤 (-) - , 日期 文政 - , 第一的
[mʌnθ] .
month **.**
月 .

加藤（长云斋）纲俊在东都（江户）签名，文政十年正月。

[[pleɪt] .
[**Plate** **.**
[盘子 .

[盘子。

[kə'tɑːnə] .
KATANA **.**
武士刀 .

武士刀。

[ˌtuːˈtuː] [ˈʃɑːkuː] , [faɪv] [sʌn] , [θriː] [buː] .
2 **shaku** **,** **5** **sun** **,** **3** **bu** **.**
2 尺 , 5 太阳 , 3 布 .

2尺，5寸，3步。

[wʌn] , - [m; ʌm] . , - [m; ʌm] . , [eɪt] [m; ʌm] .
1 **,** **010** **mm** **.** **,** **755** **mm** **.** **,** **8** **mm** **.**
1 , - 毫米 . , - 毫米 . , 8 毫米 .

1,010 毫米，755 毫米，8 毫米。

[ˈsɔːraɪ; ˈsoʊri] , - [m; ʌm] .
sori **,** **75** **mm** **.**
索里 , - 毫米 .

孢子囊群，75 毫米。

- , [ʃɪnoʊgi] [ˈteɪpərɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [eɪt] [m; ʌm] .
bōshi **,** **shinogi** **tapering** **from** **10** **to** **8** **mm** **.**
- , 筱木 逐渐变细 从 - 到 8 毫米 .

bōshi、shinogi 逐渐变细，从 10 毫米到 8 毫米。

[ˈveri] [faɪn] [ˈdʌb(ə)l] - , [ˌkeɪ ˈoʊ] - [mɪˈdɑːriː] [ænd; ənd] - , [saɪnd] [ˌmʊrəˈmɑːsə] .
Very **fine** **double** **yakiba** **,** **ko** **gunomé** **midare** **and** **hitatsura** **,** **signed** **Muramasa** **.**
非常 美好的 双倍的 - , ko - 中部 和 - , 签名 村正 .

非常精致的双烧锅，kogunome midare 和 hitatsura，签名为 Muramasa。

[[pleɪt] .
[**Plate** **.**
[盘子 .

[盘子。

[kəˈtɑːnə] .
KATANA **.**
武士刀 .

武士刀。

[ˌtuːˈtuː] [ˈʃɑːkuː] , [θriː] [sʌn] , [fɔːr] [buː] . - , - , - .
2 **shaku** **,** **3** **sun** **,** **4** **bu** **.** **920** **,** **710** **,** **23** **.**
2 尺 , 3 太阳 , 4 布 . - , - , - .

2尺，3太阳，4卜。 920、710、23。

[ˌkeɪ ˈoʊ] [mɪˈdɑːriː] - , [saɪnd] [bʊʃuː]
Ko **midare** **yakiba** **,** **signed** **Bushu**
柯 中部 - , 签名 武士道

Ko midare yakiba，签名 Bushu

[noʊ] [ˌdʒe aɪ ˈju] [jɑːmɑːˈmoʊtoʊ] [ˈgɛki] - , - , - - - .
no **jiu** **Yamamoto** **Geki** **Toshinaga** **,** **Kyoho** **,** **1716** **-** **1735** **.**
不 九 山本 激气 - , - , - - - .

no jiu Yamamoto Geki Toshinaga，巨峰，1716-1735 年。

- [ˈmaɪ] [kəˈbuːtoʊ] [ˈbjuːz] , [aɪ] . [iː] . , [meɪd] [ʌv; əv] [ˈmet(ə)l] [ˈfoʊldɪd] [ˌfɪfˈtiːn] [taɪmz] .
Jiugo **mai** **Kabuto** **buse** **,** **i** **.** **e** **.** **,** **made** **of** **metal** **folded** **fifteen** **times** **.**
- 麦 兜 公交车 , 我 . e . , 制成 的 金属 折叠 十五 时代 .

Jiugo mai Kabuto buse，即由金属折叠十五次制成的。

[ˈʃoʊbuː] [bleɪd] . - , - , [eɪt] .
SHOBU **BLADE** **.** **520** **,** **400** **,** **8** **.**
菖蒲 刀刃 . - , - , 8 .

菖蒲刀片.520, 400, 8.

[ˌjuː en ˈoʊˌjuːnoʊ] [ˈkuːbiː] [staɪl] , - [oʊˈtoʊʃiː] ,
Uno **kubi** **style** **,** **Kammuri** **otoshi** **,**
乌诺 库比 风格 , - 大志 ,

Uno kubi风格，Kammuri otoshi，

[wɪð; wɪθ] [ken] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['trebl] [gruːv] [ɑːn] ['ʌðər] [saɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ˌʌn'saɪnd]
with **Ken** **engraved** **and** **treble** **groove** **on** **other** **side** **up** **to** **the** **middle** **,** **unsigned**
和 肯 刻 和 高音 槽 在 其他 边 向上 到 这 中间 , 未签名
, [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˌhɪroʊ'mɪtsuː] .
, **attributed** **to** **Hiromitsu** **.**
, 归因于 到 弘光 .

一面刻有 Ken 字样，另一面有高音槽至中间，未签名，归于 Hiromitsu。

[kə'tɑːnə] .
KATANA **.**
武士刀 .

武士刀。

['baizən] [bleɪd] .
Bizen **blade** **.**
备前 刀刃 .

备前刀。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [fɔːr] [sʌn] , [faɪv] [buː] . - , - , - .
2 **shaku** **,** **4** **sun** **,** **5** **bu** **.** **950** **,** **740** **,** **22** **.**
2 尺 , 4 太阳 , 5 布 . - , - , - .

2尺、4太阳、5卜。 950、740、22。

[brɔːd] - [mɪ'dɑːriː] - , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˌjoʊʃɪ'mɪtsuː] .
Broad **gunomé** **midare** **yakiba** **,** **attributed** **to** **Yoshimitsu** **.**
广阔 - 中部 - , 归因于 到 吉光 .

宽广的gunome midare yakiba，归因于Yoshimitsu。

[kə'tɑːnə] .
KATANA **.**
武士刀 .

武士刀。

['veri] [kɜːrvd] [bleɪd] , [ðə; ði] [leŋθs] ['biːɪŋ] - [m; ʌm] . , - [m; ʌm] .
Very **curved** **blade** **,** **the** **lengths** **being** **950** **mm** **.** **,** **758** **mm** **.**
非常 弯曲 刀刃 , 这 长度 存在 - 毫米 . , - 毫米 .

刀刃弧度很大，长度分别为 950 毫米和 758 毫米。

[ænd; ənd] ['sɔːraɪ; 'soʊri] - .
and **sori** **26** **.**
和 索里 - .

和 sori 26。

[ˌkeɪ 'oʊ] [mɪ'dɑːriː] - , ['næroʊ] [ʃɪnoʊgi] , [saɪnd] - [ʌv; əv]
Ko **midare** **yakiba** **,** **narrow** **shinogi** **,** **signed** **Fuyuhiro** **of**
柯 中部 - , 狭窄的 筱木 , 签名 - 的

Ko midare yakiba，狭窄的 shinogi，签名 Fuyuhiro 的

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

- (['sɑːgɑːmiː]) .
Sōshu **(** **Sagami** **)** **.**
- (相模) .

相模（Sōshu (Sagami)）。

[kə'tɑːnə] .
KATANA **.**
武士刀 .

武士刀。

[brɔːd] [bleɪd] .
Broad **blade** **.**
广阔 刀刃 .

宽刃。

[ˌtuːˈtuː] [ˈʃɑːkuː] , [ˌtuːˈtuː] [sʌn] , [ˌtuːˈtuː] [buː] [lɔːŋ] .
2 **shaku** **,** **2** **sun** **,** **2** **bu** **long** **.**
2 尺 , 2 太阳 , 2 布 长的 .

2尺、2太阳、2卜长。

- , - , - [m; ʌm] .
940 **,** **745** **,** **18** **mm** **.**
- , - , - 毫米 .

940、745、18 毫米。

[ˈsɔːraɪ; ˈsoʊri] .
sori **.**
索里 .

抱歉。

[wɪð; wɪθ] [ɪˈregjələr] - [ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [weɪvz] [staɪl] , [ðə; ði] [ʃɪnoʊgi] [rɪˈdjʊst] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [baɪ] [tuː]
With **irregular** **yakiba** **in** **breaking** **waves** **style** **,** **the** **shinogi** **reduced** **on** **one** **side** **by** **two**
和 不规律的 - 在 打破 波浪 风格 , 这 筱木 减少 在 一 边 经过 二
[gruːvz] ([haɪ]) ,
grooves **(** **Hi** **)** **,**
凹槽 (你好) ,

不规则的烧刃呈波浪状，一侧的篠木减少了两条凹槽（Hi），

[ˈstɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [hiːl] [ˈbiːɪŋ] [gruːvd] [ˈsɪŋgli]
stopping **a** **third** **of** **the** **way** **up** **,** **the** **portion** **nearer** **the** **heel** **being** **grooved** **singly**
停止 一个 第三 的 这 方式 向上 , 这 部分 更近 这 脚跟 存在 带槽 单独
[ænd; ənd] [diːpər] ,
and **deeper** **,**
和 更深 ,

鞋帮高度止于三分之一处，靠近鞋跟的部分刻有单条更深的凹槽。

[wɪð; wɪθ] [ˈtɑːmə] [rɪˈzɜːrv] , [ˈsɪŋg(ə)l] [gruːv] [ɑːn] [ˈʌðər] [saɪd] , [ˈteɪpərɪŋ] - , [saɪnd] -
with **tama** **reserve** **,** **single** **groove** **on** **other** **side** **,** **tapering** **nakago** **,** **signed** **Nagasoné**
和 玉 预订 , 单身的 槽 在 其他 边 , 逐渐变细 - , 签名 -
- - [ˈkoʊtɛtsuː] [ˈsɑːkuː] .
Okisato **Niudo** **Kotetsu** **Saku** **.**
- - 虎彻 佐久 .

带有 tama 储备，另一侧单凹槽，逐渐变细的 nakago，签名为 Nagasoné Okisato Niudo Kotetsu Saku。

[[pleɪt] .
[**Plate** **.**
[盘子 .

[盘子。

[kəˈtɑːnə] .
KATANA **.**
武士刀 .

武士刀。

[ðə; ði] [bleɪd] [ˌtuːˈtuː] [ˈʃɑːkuː] , [sɪks] [sʌn] , [ˈsɛvən] [buː] .
The **blade** **2** **shaku** **,** **6** **sun** **,** **7** **bu** **.**
这 刀刃 2 尺 , 6 太阳 , 7 布 .

刀刃2尺、6阳、7卜。

[wʌn] , - [m; ʌm] . , - , [ˈsɔːraɪ; ˈsoʊri] - [m; ʌm] .
1 **,** **004** **mm** **.** **,** **810** **,** **sori** **10** **mm** **.**
1 , - 毫米 . , - , 索里 - 毫米 .

1,004 毫米，810，sori 10 毫米。

['tʃoʊdʒi][mɪ'dɑːriː] - , [saɪnd] ['kjuːʃuː] , ['hiːgoʊ] - [ˌnoʊbuː'joʊʃi] ([ʃɪn] - [kɑː]) .

Choji	midare	yakiba	,	signed	Kiushu	,	Higo	Dotanuki	Nobuyoshi	(	Shin	-	ka	)	.
丁次	中部	-	,	签名	九州	,	higo	-	信义	(	胫	-	卡	)	.

Choji midare yakiba，签名Kiushu，Higo Dotanuki Nobuyoshi（Shin-ka）。

[ɪroʊkuː] ['pɪriəd] .

Eiroku	period	.
永六	时期	.

永禄时期。

[[pleɪt] .

[	Plate	.
[	盘子	.

[盘子。

[kə'tɑːnə] .

KATANA	.
武士刀	.

武士刀。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [faɪv] [sʌn] . - , - , - .

2	shaku	,	5	sun	.	990	,	752	,	20	.
2	尺	,	5	太阳	.	-	,	-	,	-	.

2 尺，5 寸.990，752，20。

[brɔːd] [bleɪd] [wɪð; wɪθ] ['teɪpərɪŋ] - , [mɪ'dɑːriː] - , [saɪnd] [kə'wɑːtʃi] [noʊ]['kɑːmi] ,

Broad	blade	with	tapering	nakago	,	midare	yakiba	,	signed	Kawachi	no	Kami	,
广阔	刀刃	和	逐渐变细	-	,	中部	-	,	签名	河内	不	神	,

[ˌmɪnə'moʊtoʊ][moʊtoʊjuːki] ([ɑːn] - [ˌkeɪ 'oʊ]) ,

Minamoto	Motoyuki	(	Hon	-	ko	)	,
源	元幸	(	尊敬的	-	ko	)	,

宽刃，锥形中子，midare yakiba，签名河内之神，源元之（本子），

['deɪtɪd]['gɛnˌroʊˌkuː][naɪn] , [ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] .

dated	Genroku	9	,	the	eighth	month	.
日期	元禄	9	,	这	第八	月	.

元禄九年八月。

['saɪdʒoʊ]['niːtʃiː]['goʊkuː] [ɪn] [kɪ'taɪ] , [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] ['veri] ['truːɪst] ['fɔːrdʒɪŋ][ɑːn][ðə; ði][moʊst] [ɔː'spɪʃəs]

Saijo	nichi	Goku	Shin	Kitai	,	i	.	e	.	,	the	very	truest	forging	on	the	most	auspicious
西条	日	悟空	胫	北台	,	我	.	e	.	,	这	非常	最真实的	锻造	在	这	最多	吉祥

[deɪ] .

day	.
天	.

Saijo nichi Goku Shin Kitai, 即在最吉利的日子里锻造出最真实的锻造工艺。

[[pleɪt] .

[	Plate	.
[	盘子	.

[盘子。

['baizən] [kə'tɑːnə] .

BIZEN	KATANA	.
备前	武士刀	.

备前武士刀。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [θriː] [sʌn] , [faɪv][buː] . - , - , ['sɔːraɪ; 'soʊri] - [m; ʌm] .

2	shaku	,	3	sun	,	5	bu	.	940	,	710	,	sori	27	mm	.
2	尺	,	3	太阳	,	5	布	.	-	,	-	,	索里	-	毫米	.

2尺，3太阳，5卜。 940、710、sori 27 毫米。

[ˌʌn'saɪnd] , [gruːvd] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [ə'trɪbjuːtɪd] [ɑːn][ɪts] ['kærəktər] [tuː; tə] - (-)
Unsigned , grooved on both sides , attributed on its character to Kumotsugu (Unji)
未签名 , 带槽 在 两个都 侧面 , 归因于 在 它是 特点 到 - (-)
[ʌv; əv]['baizən] , ['pɪriəd] - (- - -) .
of Bizen , period Ōan (1368 - 1374) .
的 备前 , 时期 - (- - -) .

无署名，两面有凹槽，根据其特征归于备前云次（云子），大庵时期（1368-1374）。

[ðə; ði]['dʌb(ə)l] [blʌd] [gruːvz] [ɑːn] [ʃɪnoʊgi] , [ðə; ði]['loʊər] [wʌn] [graʊnd] [daʊn] .
The double blood grooves on shinogi , the lower one ground down .
这 双倍的 血 凹槽 在 筱木 , 这 降低 一 地面 向下 .

篠木上有两条血槽，下面的那条被磨平了。

[[pleɪt] .
[Plate .
[盘子 .

[盘子。

[kə'tɑːnə] . - , - , [eɪt] .
KATANA . 915 , 710 , 8 .
武士刀 . - , - , 8 .

KATANA.915, 710, 8.

[brɔːd] [bleɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['boʊʃi] , [waɪd] [ʃɪnoʊgi] [ɑːn][wʌn][saɪd][wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvd] [ken] ,
Broad blade with long boshi , wide shinogi on one side with engraved Ken ,
广阔 刀刃 和 长的 波西 , 宽的 筱木 在 一 边 和 刻 肯 ,

宽阔的刀身，带有长长的帽子，一侧有宽阔的刀柄，上面刻有“剑”字。

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɪð; wɪθ] [diːp] [gruːv] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːndʒi][ɪn] [rɪ'zɜːrv] .
the other side with deep groove engraved with a Bonji in reserve .
这 其他 边 和 深的 槽 刻 和 一个 梵寺 在 预订 .

另一面刻有深槽，槽内有梵文符号作为备用。

[ˌʌn'saɪnd] .
Unsigned .
未签名 .

未签名。

[waɪd] [mɪ'dɑːriː] - .
Wide midare yakiba .
宽的 中部 - .

宽阔的midare yakiba。

[[pleɪt] .
[Plate .
[盘子 .

[盘子。

[kə'tɑːnə] .
KATANA .
武士刀 .

武士刀。

[ˌtuː'tuː] ['ʃɑːkuː] , [θriː][sʌn] , [θriː][buː] . - , - , - .
2 shaku , 3 sun , 3 bu . 915 , 705 , 17 .
2 尺 , 3 太阳 , 3 布 . - , - , - .

2尺、3太阳、3卜。 915、705、17。

- [bleɪd] , [saɪnd] - , [ʌv; əv][kiː'oʊtoʊ] .
Hitatsura blade , signed Nobusada , of Kyoto .
- 刀刃 , 签名 - , 的 京都 .

日连刀，署名信定，京都人。

- ['pɪriəd] (- - -) .
Eikyo period (1429 - 1440) .
- 时期 (- - -) .

永京时代（1429-1440）。

[[pleɪt] .
[Plate .
[盘子 .

[盘子。

[kə'tɑːnə] . - , - , - .
KATANA . 690 , 560 , 18 .
武士刀 . - , - , - .

KATANA.690, 560, 18.

[wɪð; wɪθ][mɪ'dɑːriː] - , [ɪn'greɪvd] - [ænd; ənd][bɑːndʒi] ['kærəktərz] , [mʌtʃ] [rʌbd]
With midare yakiba , engraved Amakurikara and Bonji characters , much rubbed
和 中部 - , 刻 - 和 梵寺 人物 , 很多 摩擦
[daʊn] , [ˌʌn'saɪnd] .
down , unsigned .
向下 , 未签名 .

有乱烧刃，刻有天喰和梵文字，磨损严重，无签名。

[kə'tɑːnə] . - , - , [sɪks] .
KATANA . 878 , 675 , 6 .
武士刀 . - , - , 6 .

KATANA.878, 675, 6.

['nærəʊ] - [wɪð; wɪθ] [diːp] - [ænd; ənd] - , [ken][ænd; ənd] - [ken][hɔriːmoʊnoʊ] ,
Narrow yakiba with deep niyé and nièi , ken and Amakurikara ken horimono ,
狭窄的 - 和 深的 - 和 - , 肯 和 - 肯 horimono ,
[saɪnd] - [noʊ] [suːk] , [ˌmɪnə'moʊtoʊ]
signed Kotsuke no Suke , Minamoto
签名 - 不 suke , 源

狭窄的烤炉，深 niyé 和 nièi，ken 和 Amakurikara ken horimomo，署名 Kotsuke no Suke，源

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ˌjoʊʃɪ'mɑːsə] .
Yoshimasa .
吉正 .

吉正

[[pleɪt] .
[Plate .
[盘子 .

[盘子。

[kə'tɑːnə] . - , - , - .
KATANA . 940 , 730 , 17 .
武士刀 . - , - , - .

KATANA.940, 730, 17。

['nærəʊ] - , ['hevi] [bleɪd] , [saɪnd] [ˌjoʊkoʊ'jɑːmə] - [ʌv; əv] - , ['baizən] , ['deɪtɪd]
Narrow yakiba , heavy blade , signed Yokoyama Sukemuné of Osafuné , Bizen , dated
狭窄的 - , 重的 刀刃 , 签名 横山 - 的 - , 备前 , 日期
[ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] - ,
the third year of Bunkiu ,
这 第三 年 的 - ,

窄刃烧刀，重刃，落款为备前大船的横山助宗，文久三年。

[ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] , - .
the eighth month , 1863 .
这 第八 月 , - .

1863年8月。

[kə'tɑːnə] . - , - , [eɪt] .
KATANA . 920 , 695 , 8 .
武士刀 . - , - , 8 .

KATANA.920, 695, 8.

['veri] ['hevi] [bleɪd] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [streɪt] - , [saɪnd] ['jɑːmədəu][noʊ]['kuːni]['hai,jəu] (['hɪrə] -
Very heavy blade with broad straight yakiba , signed Yamato no Kuni Heijo (Hira -
非常 重的 刀刃 和 广阔 直的 - , 签名 大和 不 国 平城 (希拉 -
['ʃɪroʊ]) [fuːdʒiː'wɑːrə][noʊ][mɪtʃːhɑːruː] (-) ,
shiro) Fujiwara no Michiharu (Dōsei) ,
希罗) 藤原 不 道晴 (-) ,

非常重的刀片，宽直的yakiba，签名为Yamato no Kuni Heijo (Hira-shiro) Fujiwara no Michiharu (Dōsei)，

[ɪn'skraɪbd] [nə'niːwə] - (['sætsʊmər]) - ['ʃiː]
inscribed Naniwa sattei (Satsuma) Temmangu shi
铭文 浪速 - (萨摩) - shi

铭刻浪速萨提（萨摩）天满宫氏

['təjməj][ˌen 'aɪ] - [tsuː'kuːruː]
tomo ni Koreō tsukuru
tomo ni - 创

是雄友友

[ken]
ken
肯

肯

[noʊ][duː]['tɛtsuː][woʊ] [mɑːt] , ['keɪoʊ] [ˌtuː'tuː] (-) ,
no do tetsu wo motte , Keio 2 (1866) ,
不 做 铁 wo 土墩 , 庆应义塾大学 2 (-) ,

no do tetsu wo motte，庆应义塾 2 (1866)，

[eɪtθ] [mʌnθ] — [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['aɪərn][æz; əz][ðə; ði] [sɔːrd] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [fɔːr; fər]
eighth month — made of the same iron as the sword which I made for
第八 月 — 制成 的 这 相同的 铁 作为 这 剑 哪个 我 制成 为了
- ['sætsʊmər] [ɪn][oʊ'sɑːkə] .
Temmangu Satsuma Yashiki in Osaka .
- 萨摩 屋敷 在 大阪 .

第八个月——用和我为大阪天满宫萨摩屋敷打造的剑一样的铁制成。

['næroʊ] [kə'tɑːnə] . - , - , - .
NARROW KATANA . 805 , 635 , 15 .
狭窄的 武士刀 . - , - , - .

窄刀.805, 635, 15。

[wɪð; wɪθ] [streɪt] - , [ðə; ði][haɪ] [graʊnd] [daʊn] , [saɪnd] - [muːnːoʊʃi] , ['deɪtɪd] - [θriː]
With straight yakiba , the Hi ground down , signed Riokai Muneyoshi , dated Taiyei 3
和 直的 - , 这 你好 地面 向下 , 签名 - 宗吉 , 日期 - 3
(-) , [eɪtθ] [mʌnθ] .
(1523) , eighth month .
(-) , 第八 月 .

直烧刃，磨平，落款为Riokai Muneyoshi，日期为太永3年（1523年）八月。

[kə'tɑːnə] . - , - , - .
KATANA . 840 , 665 , 17 .
武士刀 . - , - , - .

KATANA.840, 665, 17.

[faɪn] ['nærəʊ] [bleɪd] [wɪð; wɪθ] - ['suːgi] - , [ˌʌn'saɪnd] .
Fine narrow blade with sanbon sugi yakiba , unsigned .
美好的 狭窄的 刀刃 和 - 杉 - , 未签名 .

细窄刀片，三本杉烧叶，无签名。

[[pleɪt] .
[Plate .
[盘子 .

[盘子。

[kə'tɑːnə] . - , - , - .
KATANA . 810 , 610 , 18 .
武士刀 . - , - , - .

KATANA.810, 610, 18.

- [mɪ'dɑːriː] - , [saɪnd] - , [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] - [æz; əz][ə; eɪ]
Gunomé midare yakiba , signed Sukemuné , engraved with Taishakuten as a
- 中部 - , 签名 - , 刻 和 - 作为 一个
[ˌtʃaɪ'niːz] ['wɔːriər] , [sɔːrd] [ɪn][hænd] ,
Chinese warrior , sword in hand ,
中国人 战士 , 剑 在 手 ,

群目乱烧刃，署名助文，刻有"大朔天"字样，意为手持宝剑的中国武士

['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['drægən] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ðiː] ['kærəktərz] - , ['fɪtɪŋz]
standing on a dragon , and on the other side the characters Taishakuten , fittings
常设 在 一个 龙 , 和 在 这 其他 边 这 人物 - , 配件
[ʌv; əv]['ʃɑːkuːdoʊ] ,
of shakudo ,
的 尺道 ,

立于龙背之上，另一侧刻有"帝释天"字样，赤铜材质。

[ænd; ənd]['sɪlvər] , [wɪð; wɪθ]['drægən][ænd; ənd] [weɪvz] [dɪ'zaɪn] .
and silver , with dragon and waves design .
和 银 , 和 龙 和 波浪 设计 .

银色款，饰以龙和波浪图案。

[red] [ænd; ənd] [blæk] ['lækər] ['skæbərd] [wɪð; wɪθ]['drægən][ɪn]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ['lækər] [ɪn] [rɪ'liːf]
Red and black lacquer scabbard with dragon in silver and gold lacquer in relief
红色的 和 黑色的 漆 刀鞘 和 龙 在 银 和 金子 漆 在 宽慰
.
:
.

红黑漆鞘，饰以银金漆浮雕龙纹。

[[pleɪt] .
[Plate .
[盘子 .

[盘子。

[wɑkɪ'zɑʃi] .
WAKIZASHI .
胁差 .

胁差。

['ʃoʊbuː] [bleɪd] . - , - , [naɪn] .
Shobu blade . 495 , 370 , 9 .
菖蒲 刀刃 . - , - , 9 .

菖蒲刀片.495, 370, 9.

['kjʊriəs] - , - [staɪl] , [saɪnd] - .
Curious yakiba , ishikaki style , signed Kuniyuki .
好奇的 - , - 风格 , 签名 - .

好奇的烤炉，石垣风格，署名国幸。

[[pleɪt] .
[Plate .
[盘子 .

[盘子。

[wɑkɪ'zɑʃi] .
WAKIZASHI .
胁差 .

胁差。

[brɔ:d] [bleɪd] .
Broad blade .
广阔 刀刃 .

宽刃。

- , - , - [m; ʌm] .
605 , 455 , 12 mm .
- , - , - 毫米 .

605、455、12 毫米。

['sɔ:raɪ; 'soʊri] .
sori .
索里 .

抱歉。

[lɑ:rdʒ] [mɪ'dɑ:ri:] - , - ['kaɪri] , [saɪnd] - ([ˌi:'aɪ] - [teɪ]) [ænd; ənd] ['deɪtɪd] ['keɪoʊ] ,
Large midare yakiba , Bōshi Kaeri , signed Nagasada (Ei - tei) and dated Keio ,
大的 中部 - , - 凯里 , 签名 - (ei - 泰) 和 日期 庆应义塾大学 ,
[fɜ:rst] [jɪr] , [fɔ:rθ] [mʌnθ] .
first year , fourth month .
第一的 年 , 第四 月 .

大型midare烧场，Bōshi Kaeri，签下Nagasada（Ei-tei）并与庆应义塾约会，第一年第四个月。

[wɑkɪ'zɑʃi] .
WAKIZASHI .
胁差 .

胁差。

['baizən] [bleɪd] .
Bizen blade .
备前 刀刃 .

备前刀。

[wʌn] ['ʃɑ:ku:] , [sɪks] [sʌn] , [faɪv] [bu:] . - , - , - .
1 shaku , 6 sun , 5 bu . 637 , 495 , 10 .
1 尺 , 6 太阳 , 5 布 . - , - , - .

1尺、6太阳、5卜。 637、495、10。

[gru:vd] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] , [mɪ'dɑ:ri:] - , ['kɑ:ku:] - , [tɑ:nzɑ:ku:] , ['sɪgnətʃər] , ['baizən]
Grooved on both sides , midare yakiba , Kaku muné , tanzaku , signature , Bizen
带槽 在 两个都 侧面 , 中部 - , 卡库 - , 丹萨克 , 签名 , 备前
- [nɔri:mi:tsu:] , ['deɪtɪd] - , [fɪfθ] [jɪr] ,
Osafuné Norimitsu , dated Kiotoku , fifth year ,
- 则光 , 日期 - , 第五 年 ,

两侧有凹槽，midare yakiba，Kaku muné，tanzaku，签名，Bizen Osafuné Norimitsu，日期 Kiotoku，第五年，

[[ˌpi: 'dʒi:] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['sekənd] [mʌnθ] (-) , ['ɪntrəstɪŋ] [bleɪd] .
second **month** **(** **1456** **)** **,** **interesting** **blade** **.**
第二 月 (-) , 有趣的 刀刃 .

第二个月（1456年），有趣的刀刃。

[wakɪ'zaʃi] .
WAKIZASHI **.**
胁差 .

胁差。

[wʌn] ['ʃaːkuː] , [sɪks] [sʌn] , [eɪt] [buː] . - , - , - .
1 **shaku** **,** **6** **sun** **,** **8** **bu** **.** **645** **,** **510** **,** **17** **.**
1 尺 , 6 太阳 , 8 布 . - , - , - .

1尺、6太阳、8卜。 645、510、17。

[wɪð; wɪθ] [mɪ'dɑːriː] - , [saɪnd] - , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - [ɪn] - ['pɪriəd] , - -
With **midare** **yakiba** **,** **signed** **Kuninaga** **,** **attributed** **to** **Senjiuin** **in** **Shoō** **period** **,** **1288** **-**
和 中部 - , 签名 - , 归因于 到 - 在 - 时期 , - -
- .
1292 **.**
- .

与 Midare yakiba 一起，署名 Kuninaga，归因于正王时期（1288-1292）的千九院。

[wakɪ'zaʃi] . - , - , - .
WAKIZASHI **.** **580** **,** **435** **,** **12** **.**
胁差 . - , - , - .

胁差.580, 435, 12.

[wɪð; wɪθ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kiːkuː] - ['suːi; 'suːaɪ] - , [saɪnd] - ['okʌmoto] - , ['deɪtɪd]
With **remarkable** **kiku** **-** **sui** **yakiba** **,** **signed** **Setsuyo** **Okamoto** **Yasutomo** **,** **dated**
和 卓越 菊 - sui - , 签名 - 冈本 - , 日期
- [θɜːrd] [jɪr] , [eɪtθ] [mʌnθ] .
Bunkwa **third** **year** **,** **eighth** **month** **.**
- 第三 年 , 第八 月 .

著名的菊水烧场，署名冈本康友节世，日期为文化三年八月。

['ʃaːkuːdoʊ] ['fɪtɪŋz] , [nɑː'nɑːkoʊ] , [red] ['spæroʊz; 'speroʊz] , [ænd; ənd] [mæn] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [pæθ] .
Shakudo **fittings** **,** **nanako** **,** **red** **sparrows** **,** **and** **man** **walking** **on** **a** **path** **.**
尺道 配件 , 奈奈子 , 红色的 麻雀 , 和 男人 步行 在 一个 小路 .

赤铜配件、菜菜子、红麻雀和走在路上的男人。

[[pleɪt] .
[**Plate** **.**
[盘子 .

[盘子。

[wakɪ'zaʃi] . - , - , - .
WAKIZASHI **.** **590** **,** **460** **,** **15** **.**
胁差 . - , - , - .

胁差.590, 460, 15。

[bræs] ['tsuːbə] [wɪð; wɪθ] [stægz] , [ðə; ði] ['fuːtʃi] [ænd; ənd] [kə'ʃɪrə] [kreinz] [ɪn] [loʊ] [rɪ'liːf] .
Brass **tsuba** **with** **stags** **,** **the** **fuchi** **and** **Kashira** **cranes** **in** **low** **relief** **.**
黄铜 镡 和 雄鹿 , 这 渊 和 卡希拉 起重机 在 低的 宽慰 .

黄铜镡，浅浮雕图案为鹿、缘和鹤。

- [soʊseɪ] - ['tærəʊ] - .
Mensoku **sosei** **Niudo** **Taro** **Sadataka** **.**
- 创世 - 芋头 - .

Mensoku sosei Niudo Taro Sadataka。

[koʊˈzuːkə] - , [saɪnd] [dʒɔɪ] .
Kozuka Jurojin , signed Joi .
小冢 - , 签名 乔伊 .

小冢十郎神，署名穰井。

[wɑkɪˈzɑʃi] .
WAKIZASHI .
胁差 .

胁差。

['baizən] [bleɪd] . - , - , - .
Bizen blade . 550 , 435 , 17 .
备前 刀刃 . - , - , - .

备前刀.550，435，17。

[wɪð; wɪθ] [pleɪn] ['pɑːlɪʃt] ['ʃɑːkuːdoʊ]['tsuːbə] , [ɔːl] ['ʌðər] [maʊnts] [ˌʃiːbʊˈiːtʃi] [ˌɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ] [kreinz] ,
With plain polished shakudo tsuba , all other mounts shibuichi inlaid with cranes ,
和 清楚的 抛光 尺道 镡 , 全部 其他 安装 涩市 镶嵌 和 起重机 ,

镡为素面抛光赤铜，其他配件均为镶嵌鹤纹的四分一铜。

[ænd; ənd]['wɔːtər][plænts] ['mɪnɪt] - [ɪn] [rɪˈliːf] , [ˌʌnˈsaɪnd] .
and water plants minute iroyé in relief , unsigned .
和 水 植物 分钟 - 在 宽慰 , 未签名 .

水生植物，浮雕上细小的 iroyé，未签名。

[wɑkɪˈzɑʃi] . - , - , - .
WAKIZASHI . 650 , 465 , 10 .
胁差 . - , - , - .

胁差.650, 465, 10.

- [bleɪd] , [saɪnd] [fuːdʒiːˈwɑːrə][noʊ] - ( ) ['aɪgə][noʊ]['kɑːmi] , ['niːˈhɔn]['kɑːdʒi]
Hitatsura blade , signed Fujiwara no Kanemichi (Kindo) Iga no Kami , Nihon Kaji
- 刀刃 , 签名 藤原 不 - (基多) 伊加 不 神 , 日本 梶
['sɑːʃoʊ] ;
Sasho ;
萨绍 ;

日连刀，署名藤原兼道（金藤）伊贺神，日本梶司佐翔；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ˌsɪksˈtiːn] - ['pet(ə)l][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] ,
on the other side , sixteen - petal chrysanthemum and the characters ,
在 这 其他 边 , 十六 - 花瓣 菊花 和 这 人物 ,
- ([ˌkɑːmɪˈnɑːriː] - , [prəˈtekʃn] [əˈgenst] ['θʌndər]) .
Jorai (Kaminari yoké , protection against thunder) .
- (上鸣 - , 保护 反对 雷) .

另一面是十六瓣菊花和字样"Jorai"（Kaminari yoké，雷电防护）。

[[pleɪt] .
[Plate .
[盘子 .

[盘子。

[wɑkɪˈzɑʃi] . - , - , - .
WAKIZASHI . 510 , 395 , 10 .
胁差 . - , - , - .

胁差.510, 395, 10。

['ʃoʊbuː] , - [oʊˈtoʊʃiː] , [saɪnd] [ˌkɑːnəˈmoʊtoʊ] .
Shobu , kammuri otoshi , signed Kanemoto .
菖蒲 , - 大志 , 签名 金本 .

Shobu，kammuri otoshi，签名 Kanemoto。

['ʃɑːkuːdoʊ]['tsuːbə][nɑːˈnɑːkoʊ][wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] , ['drægən] , [ˌmɛˈnuːki] - ['fuːtʃi]
Shakudo **tsuba** **nanako** **with** **animals** **of** **the** **zodiac** **,** **dragon** **,** **menuki** **-** **fuchi**
尺道 镡 奈奈子 和 动物 的 这 星座 , 龙 , 目贯 - 渊
[ænd; ənd] [kəˈʃɪrə] , ['taɪgər][ænd; ənd] [weɪvz] ,
and **kashira** **,** **tiger** **and** **waves** **,**
和 卡希拉 , 老虎 和 波浪 ,

赤铜镡鱼尾，饰有十二生肖动物、龙、目贯缘和镡头、虎和波浪图案。

[ˌʃiːbʊˈiːtʃi] , [saɪnd] - .
shibuichi **,** **signed** **Toshikagé** **.**
涩市 , 签名 - .

涉一，署名俊影。

[wɑkɪˈzɑʃi] .
WAKIZASHI **.**
胁差 .

胁差。

['hevi] [bleɪd] . - , - .
Heavy **blade** **.** **510** **,** **370** **.**
重的 刀刃 . - , - .

重型刀片.510，370。

[saɪnd] - .
Signed **Kanefusa** **.**
签名 - .

卡内夫萨签名。

['maʊntɪd] [ɪn]['ʃɑːkuːdoʊ][nɑːˈnɑːkoʊ][wɪð; wɪθ] ['hɑːtə] - [krests] [ɪn] [rɪˈliːf] .
Mounted **in** **shakudo** **nanako** **with** **Hotta** **mokko** **crests** **in** **relief** **.**
安装 在 尺道 奈奈子 和 霍塔 - 冠状物 在 宽慰 .

以赤铜鱼子为底座，饰以浮雕堀田木子纹饰。

['tɑːntɔː] .
TANTO **.**
短刀 .

短刀。

- , - [m; ʌm] .
360 **,** **260** **mm** **.**
- , - 毫米 .

360，260 毫米。

[streɪt] - [wɪð; wɪθ][hɔriːmoʊnoʊ][ʌv; əv]['drægən][ænd; ənd] [ken] , - [ˈriːəu] ,
Straight **hiratsukuri** **with** **horimono** **of** **Dragon** **and** **Ken** **,** **Amakurikara** **Rio** **,**
直的 - 和 horimono 的 龙 和 肯 , - 里约热内卢 ,
['suː.guː] - [hɑː] , [saɪnd] - .
sugu **-** **ha** **,** **signed** **Kagehira** **.**
苏古 - 哈 , 签名 - .

直平造与龙和肯的堀物，天栗里约，直叶，签名影平。

['tɑːntɔː] . - , - .
TANTO **.** **375** **,** **275** **.**
短刀 . - , - .

坦托.375，275。

[ˌʌnˈsaɪnd] , [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [maʊnts] [ɪnˈgreɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kriːpər] , [saɪnd] - [tɑːkəhiːsə] .
Unsigned **,** **with** **silver** **mounts** **engraved** **with** **a** **creeper** **,** **signed** **Riushosai** **Takahisa** **.**
未签名 , 和 银 安装 刻 和 一个 苦力怕 , 签名 - 高久 .

无款，银质底座上刻有藤蔓图案，款名为“Riushosai Takahisa”。

[blæk] ['skæbərd] [wɪð; wɪθ] - [ɪn]
Black scabbard with Karakusa in
黑色的 刀鞘 和 - 在

黑色剑鞘，饰有唐草纹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[goʊld] - .
gold togidashi .
金子 - .

金汤出。

['tɑːntɔː] . - , - .
TANTO . 250 , 190 .
短刀 . - , - .

坦托.250，190。

[saɪnd] [ˌmɪtsuː'hɪroʊ] .
Signed Mitsuhiro .
签名 光弘 .

署名：光弘。

['maʊntɪd] [ɪn'taɪərli] [ɪn] ['met(ə)l] , [ɪm'bɑːst] [wɪð; wɪθ] ['drægənz] [ænd; ənd] ['taɪgɝz] , ['pɑːrtli] [gɪlt] .
Mounted entirely in metal , embossed with dragons and tigers , partly gilt .
安装 完全 在 金属 , 压纹 和 龙 和 老虎 , 部分 镀金 .

全部采用金属材质，饰以龙虎纹，部分镀金。

['tɑːntɔː] .
TANTO .
短刀 .

短刀。

- [oʊ'toʊʃiː] .
Kammuri otoshi .
- 大志 .

Kammuri otoshi.

- - , - .
Suguha 350 , 255 .
- - , - .

Suguha 350, 255。

[saɪnd] [fuːdʒiː'wɑːrə] [noʊ] ['eɪˌsɒn] - (-) - [ˌen 'aɪ] [ɔɪt] , ['deɪtɪd] - , [θriː] .
Signed Fujiwara no Ason Shizukuni (Chinkoku) Heianjo ni oite , dated Mèiji , 3 .
签名 藤原 不 艾森 - (-) - ni 奥伊特 , 日期 - , 3 .

签名 Fujiwara no Ason Shizukuni (Chinkoku) Heianjo ni oite，日期为明治，3。

[meɪd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['taɪrə] [noʊ] ['eɪˌsɒn] - .
Made to the order of Taira no Ason Takechika .
制成 到 这 命令 的 平良 不 艾森 - .

按照平之阿孙竹亲的订单制作。

['kɑːpər] [koʊ'zuːkə] [wɪð; wɪθ] [ˌbæm'buː] [ɪn] - , [saɪnd] - [ˌmɪtsuː'hɪroʊ] .
Copper Kozuka with bamboo in sumiyé , signed Dairiusai Mitsuhiro .
铜 小冢 和 竹子 在 - , 签名 - 光弘 .

铜小冢，竹子，署名大流斋光弘。

[rɪbd] [red] ['skæbərd] .
Ribbed red scabbard .
罗纹 红色的 刀鞘 .

带肋纹的红色剑鞘。

['tɑːntɔː] . - , - .
TANTO . 320 , 240 .
短刀 . - , - .

坦托.320，240。

- , [saɪnd] - , [ˌʃiːbʊ'iːtʃi] [maʊnts] [wɪð; wɪθ] ['tʃeri] ['blɑːsəm] [ɑːn] [weɪvz] , [saɪnd]
Suguha , signed Kanesada , shibuichi mounts with cherry blossom on waves , signed
- , 签名 - , 涩市 安装 和 樱桃 开花 在 波浪 , 签名
- - .
Togintei Yoshiteru .
- - .

Suguha，署名 Kanesada，shibuichi 骑马，樱花在波浪上，署名 Togintei Yoshiteru。

[koʊ'zuːkə] [ˌʃiːbʊ'iːtʃi] [wɪð; wɪθ] ['tʃeri] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] [liːvz] - [ɪn] [rɪ'liːf] , [saɪnd]
Kozuka shibuichi with cherry blossom and maple leaves iroyé in relief , signed
小冢 涩市 和 樱桃 开花 和 枫 树叶 - 在 宽慰 , 签名
['goʊtuː][ˌmɪtsuː'mɑːsə] .
Goto Mitsumasa .
前往 光正 .

小塚四分一，樱花枫叶浮雕，落款为后藤光正。

['tɑːntɔː] . - , - .
TANTO . 370 , 275 .
短刀 . - , - .

坦托.370，275。

[saɪnd] - .
Signed Kanenori .
签名 - .

署名：金典

['sɪlvər] ['fɪtɪŋz] , ['taɪgər][ænd; ənd] [weɪvz] .
Silver fittings , tiger and waves .
银 配件 , 老虎 和 波浪 .

银色配件，老虎和波浪。

- , [saɪnd] [sɔɪuː] , [blæk] ['skæbərd] [wɪð; wɪθ] [weɪvz] [ɪn] [rɪ'liːf] .
Katakiri , signed Soyu , black scabbard with waves in relief .
- , 签名 宗佑 , 黑色的 刀鞘 和 波浪 在 宽慰 .

片木利，署名Soyu，黑色剑鞘，饰有波浪浮雕。

[eks] ['gɪlbɚtsən] , ['kɑːl] .
Ex Gilbertson , coll .
前任 吉尔伯特森 , coll .

前吉尔伯特森，收藏。

['tɑːntɔː] . - , - .
TANTO . 440 , 325 .
短刀 . - , - .

坦托.440，325。

['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌʃiːbʊ'iːtʃi] ['tsuːbə][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [tuː] ['bʌtərflaɪz] , [smɔːl] ['fɪtɪŋz] ,
Mounted with shibuichi tsuba in the shape of two butterflies , small fittings ,
['ʃɑːkuːdoʊ] [kəbɔri] [ænd; ənd] - ,
shakudo kebori and hirazogan ,
尺道 毛庵 和 - ,

配有四分一铜镡，形状为两只蝴蝶，小型配件，赤铜毛堀和直石。

['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] , [saɪnd] - - , [koʊ'zuːkə][ænd; ənd]['kəj^ai][tuː; tə] [mætʃ]
flowers **of** **the** **four** **seasons** **,** **signed** **Sugioka** **Ikkio** **,** **Kozuka** **and** **Kogai** **to** **match**
花朵 的 这 四 季节 , 签名 - - , 小冢 和 小贝 到 匹配
, - [ɪn] [rɪ'liːf] .
, **iroyé** **in** **relief** **.**
, - 在 宽慰 .

四季之花，杉冈一纪夫、小塚和小塚共同签名，浮雕彩绘。

[red] ['skæbərd] [wɪð; wɪθ] - [goʊld] .
Red **scabbard** **with** **fukiyosé** **gold** **.**
红色的 刀鞘 和 - 金子 .

红色剑鞘，饰以浮雕金边。

[eks] ['gɪlbɝtsən] , ['kɑːl] .
Ex **Gilbertson** **,** **coll** **.**
前任 吉尔伯特森 , coll .

前吉尔伯特森，收藏。

['tɑːntɔː] . - , - .
TANTO **.** **370** **,** **275** **.**
短刀 . - , - .

坦托.370，275。

['fɪtɪŋz] [ɪn][hoʊ'soʊnoʊ] [skuːl] , [saɪnd] - - .
Fittings **in** **Hosono** **school** **,** **signed** **Hakuōsai** **Toshihisa** **.**
配件 在 细野 学校 , 签名 - - .

细野流家具，署名白王斋俊久。

[ðə; ði][koʊ'zuːkə] , [saɪnd] [hoʊ'soʊnoʊ] - [ˌmɑːsɑː'moːri] .
The **Kozuka** **,** **signed** **Hosono** **Sozaemon** **Masamori** **.**
这 小冢 , 签名 细野 - 正守 .

小冢，签下细野宗左卫门正盛。

[eks] ['gɪlbɝtsən] , ['kɑːl] .
Ex **Gilbertson** **,** **coll** **.**
前任 吉尔伯特森 , coll .

前吉尔伯特森，收藏。

['tɑːntɔː] . - , - .
TANTO **.** **380** **,** **280** **.**
短刀 . - , - .

坦托.380，280。

['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑː'nɑːkə] [skuːl] ,
Mounted **in** **the** **style** **of** **the** **Tanaka** **school** **,**
安装 在 这 风格 的 这 田中 学校 ,

以田中流派的风格装裱，

[ɔːl][ðə; ði] ['fɪtɪŋz] ['aɪvəri][wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ɪn] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][goʊld] - , ['lækər] ['skæbərd] [ɪn]
all **the** **fittings** **ivory** **with** **clouds** **in** **relief** **and** **gold** **nunomé** **,** **lacquer** **scabbard** **in**
全部 这 配件 象牙 和 云 在 宽慰 和 金子 - , 漆 刀鞘 在
[wɑː'kɑːsə] [tek'niːk] .
Wakasa **technique** **.**
若狭 技术 .

所有配件均为象牙材质，饰以浮雕云纹和金线纹，漆鞘采用若狭工艺。

[eks] ['gɪlbɝtsən] , ['kɑːl] .
Ex **Gilbertson** **,** **coll** **.**
前任 吉尔伯特森 , coll .

前吉尔伯特森，收藏。

['tɑːntɔː] .
TANTO .
短刀 .

短刀。

['maʊntɪd] [ɪn] [kaːvd] ['skæbərd] , [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [sneɪk] .
Mounted in carved scabbard , inlaid with a mother - of - pearl snake .
安装 在 雕刻 刀鞘 , 镶嵌 和 一个 母亲 - 的 - 珍珠 蛇 .

剑鞘为雕花材质，镶嵌珍珠母蛇纹。

[ðə; ði]['tsuːbə] [ˌʃiːbʊ'iːtʃi] , [wɪð; wɪθ] [kreinz] [ɪn] [rɪ'liːf] , [saɪnd] -
The tsuba shibuichi , with cranes in relief , signed Shokatei
这 镡 涩市 , 和 起重机 在 宽慰 , 签名 -

镡四分一，浮雕鹤纹，落款为松阁

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

- .
Tomotsuné .
- .

Tomotsuné。

[kə'ʃɪrə] [wɪð; wɪθ]['kɪri] [krest] [ɪn][goʊld][ɑːn]['ʃɑːkuːdoʊ][nɑː'nɑːkoʊ] .
Kashira with Kiri crest in gold on shakudo nanako .
卡希拉 和 基里 波峰 在 金子 在 尺道 奈奈子 .

Kashira 的尺道菜菜子上有金色的 Kiri 徽章。

[eks] ['gɪlbɚtsən] , ['kɑːl] .
Ex Gilbertson , coll .
前任 吉尔伯特森 , coll .

前吉尔伯特森，收藏。

['tɑːntɔː] . - , - .
TANTO . 370 , 270 .
短刀 . - , - .

坦托.370，270。

['næroʊ] - , [saɪnd] - ,
Narrow yakiba , signed Kanemune ,
狭窄的 - , 签名 - ,

窄型烧锅，署名金宗，

[ðə; ði] ['fɪtɪŋz] - [wɪð; wɪθ][bɪg][nɑː'nɑːkoʊ][ænd; ənd] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪn] [rɪ'liːf] ['sɪlvər] —
the fittings nigurome with big nanako and plum blossoms in relief silver —
这 配件 - 和 大的 奈奈子 和 李子 花朵 在 宽慰 银 —
[koʊ'zuːkə][ˌbæm'buː][ɪn] [ˌʃiːbʊ'iːtʃi] .
Kozuka bamboo in shibuichi .
小冢 竹子 在 涩市 .

银质浮雕大鱼子梅花饰——四分一竹柄小塚。

- . - , - .
AIGUCHI . 340 , 240 .
- . - , - .

相口.340, 240.

- .
Midareba .
- .

米达雷巴。

['ʃɑːkuːdoʊ] [maʊnts] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvd] ['flɔːrəl][mɒn] , [saɪnd] - [nɑɪoʊmiːki] , [koʊ'zuːkə]
Shakudo **mounts** **,** **with** **engraved** **floral** **mon** **,** **signed** **Kanahara** **Naomichi** **,** **Kozuka**
尺道 安装 , 和 刻 花的 星期一 , 签名 - 直道 , 小冢
['ʃɑːkuːdoʊ][nɑːˈnɑːkoʊ] , ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ,
shakudo **nanako** **,** **flowers** **of** **Autumn** **,**
尺道 奈奈子 , 花朵 的 秋天 ,

尺堂坐骑，刻有花卉图案，署名金原直道、小冢尺堂菜菜子、秋之花、

- [ɪn] [rɪ'liːf] , [blæk] ['lækər] ['skæbərd] [wɪð; wɪθ][sə'zuːki] [græs] [ænd; ənd] [duː] - [drɑːps][ʌv; əv]['sɪlvər]
iroyé **in** **relief** **,** **black** **lacquer** **scabbard** **with** **suzuki** **grass** **and** **dew** **-** **drops** **of** **silver**
- 在 宽慰 , 黑色的 漆 刀鞘 和 铃木 草 和 露 - 滴 的 银
.
:
.

浮雕红玉，黑色漆鞘，饰以铃木草和银色露珠。

- . - .
AIGUCHI **.** **245** **.**
- . - .

相口.245。

[wɪð; wɪθ] ['nærəʊ] - , ['fɪtɪd] [ɑːn]['sɪlvər] [maʊnts] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌtʃiːˈdɔːriː][ænd; ənd] [weɪvz] ,
With **narrow** **yakiba** **,** **fitted** **on** **silver** **mounts** **decorated** **with** **chidori** **and** **waves** **,**
和 狭窄的 - , 适配 在 银 安装 装饰 和 千鸟 和 波浪 ,
- .
Katakiri **.**
- .

带有窄小的 yakiba，安装在饰有千鸟和波浪的银质支架上，Katakiri。

['skæbərd] ['lækərd] [blæk] [wɪð; wɪθ][ˌtʃiːˈdɔːriː] [ˌdekəˈreɪʃn] .
Scabbard **lacquered** **black** **with** **chidori** **decoration** **.**
刀鞘 漆面 黑色的 和 千鸟 装饰 .

刀鞘漆成黑色，饰以千鸟纹。

['boʊkuˌtoʊ] (['wʊd(ə)n] [sɔːrd]) ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [weɪvz] , [saɪnd] [zɛʃɪn] .
BOKUTO **(** **wooden** **sword** **)** **decorated** **with** **a** **rabbit** **and** **waves** **,** **signed** **Zeshin** **.**
木头 (木制的 剑) 装饰 和 一个 兔子 和 波浪 , 签名 则申 .

木刀（木剑），饰有兔子和波浪图案，落款为"Zeshin"。

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɪn] ['mili-ˌmiːtəz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm]
The **dimensions** **in** **millimetres** **represent** **the** **whole** **length** **,** **the** **length** **from**
这 方面 在 毫米 代表 这 所有的 长度 , 这 长度 从
- [tuː; tə] ['moʊtoʊ] ,
Bōshi **to** **Habaki** **moto** **,**
- 到 哈巴基 摩托 ,

尺寸以毫米为单位，代表总长度，即从帽顶到帽基的长度。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɔːraɪ; 'soʊri] [rɪ'spektɪvli] .
and **the** **Sori** **respectively** **.**
和 这 索里 分别 .

以及 Sori。

[ˌjɑːmɑːˈnɑːkə] & [ˌsiː ˈoʊ] . [pleɪt] [aɪ] .
YAMANAKA **&** **Co** **.** **Plate** **I** **.**
山中 & 合作 . 盘子 我 .

山中公司，图版 I。

[ˌjɑːmɑːˈnɑːkə] & [ˌsiː ˈoʊ] . [pleɪt] [iː] .
YAMANAKA **&** **Co** **.** **Plate** **II** **.**
山中 & 合作 . 盘子 二 .

山中公司 第二版

[ˌjɑːmɑːˈnɑːkə] & [ˌsiː ˈoʊ] . [pleɪt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
YAMANAKA **&** **Co** **.** **Plate** **III** **.**
山中 & 合作 . 盘子 三、 .

山中公司图版 III。

[ˌjɑːmɑːˈnɑːkə] & [ˌsiː ˈoʊ] . [pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] .
YAMANAKA **&** **Co** **.** **Plate** **IV** **.**
山中 & 合作 . 盘子 第四 .

山中公司，图版 IV。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神